

112\*60MM

Kat. Nr. 30.3016.01.IT / 30.3016.13.IT

**DRAHTLOSE 868 MHz TEMPERATURSTATION**  
**WIRELESS 868 MHz TEMPERATURE STATION**  
**STATION DE TEMPERATURE SANS FIL 868 MHz**  
**DRAADLOOS 868 MHz TEMPERATUUSTATION**  
**STAZIONE DELLA TEMPERATURA WIRELESS 868 MHz**  
**ESTACIÓN DE LA TEMPERATURA INALÁMBRICA DE 868MHz**

Bedienungsanleitung  
Instruction manual  
Manuel d'Utilisation  
Handleiding  
Manuale delle istruzioni  
Manual de instrucciones



# **DRAHTLOSE 868 MHz-TEMPERATURSTATION**

## **Bedienungsanleitung**

Kat. Nr. 30.3016.01.IT / 30.3016.13.IT

Vielen Dank, dass Sie sich für diese Funk-Temperaturstation aus dem Hause TFA entschieden haben.

### **BEVOR SIE MIT DEM GERÄT ARBEITEN**

**Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.**

So werden Sie mit Ihrem neuen Gerät vertraut, lernen alle Funktionen und Bestandteile kennen, erfahren wichtige Details für die Inbetriebnahme und den Umgang mit dem Gerät und erhalten Tipps für den Störfall.

Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.

**Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.**

**Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!**

**Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!**

### **LIEFERUMFANG:**

- Temperaturstation (Basisgerät)
- Außensender
- Bedienungsanleitung

### **EINSATZBEREICH UND ALLE VORTEILE IHRER NEUEN TEMPERATURSTATION AUF EINEN BLICK:**

- Zeitanzeige (Stunden, Minuten, Sekunden)
- 12/24-Stunden-Zeitanzeigeformat
- Kalenderanzeige (Monat, Tagesdatum, Wochentag)

- Zeitzonenooption  $\pm 12$  Stunden
- Temperaturanzeige in °C (Celsius) oder °F (Fahrenheit) wählbar
- Raum- und Außentemperaturanzeige mit Minimal- und Maximalwertspeicherung
- Manuelle Rückstellung der MIN/MAX-Speicherwerte
- Drahtlose Fernübertragung per 868 MHz-Signal
- Signalempfangsintervalle 4 Sekunden
- Batterietiefstandsanzeige
- Wandmontage oder Tischaufstellung

### **ZU IHRER SICHERHEIT:**

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.



**Vorsicht!**  
**Verletzungsgefahr:**

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen.  
Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.  
Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

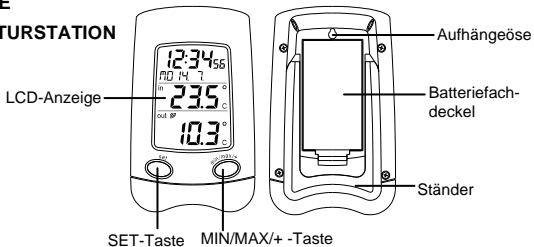
**! Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.

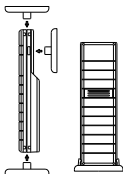
- Der Außensender ist spritzwassergeschützt, aber nicht wasserdicht. Suchen Sie einen niederschlagsgeschützten Platz für den Sender aus.

## BESTANDTEILE

### DIE TEMPERATURSTATION



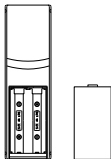
## DER AUSSENTEMPERATURSENDER



- Fernübertragung der Außentemperatur zur Temperaturstation per 868 MHz-Signal
- Wettergeschütztes Gehäuse
- Gehäuse wandmontierbar
- An einer geschützten Stelle montieren. Direkten Regen oder Sonnenschein vermeiden

## INSTALLATION UND AUSTAUSCH DER BATTERIEN IM AUSSENTEMPERATURSENDER

Der Außentemperatursender arbeitet mit zwei 1,5 V-Batterien vom Typ Mignon AA, IEC LR6. Zur Installation oder zum Austausch folgen Sie bitte den Schritten unten:

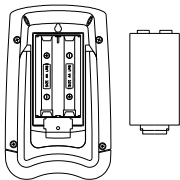


1. Ziehen Sie den Batteriefachdeckel von der Rückseite des Außensenders ab.
2. Legen Sie unter Beachtung der korrekten Polarität (siehe Markierung) die Batterien ein.
3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein.

## **INSTALLATION UND AUSTAUSCH DER BATTERIEN DER TEMPERATURSTATION**

Die Temperaturstation arbeitet mit zwei 1,5 V-Batterien vom Typ Mignon AA, IEC LR6. Zur Installation oder zum Austausch folgen Sie bitte den Schritten unten:





1. Entfernen Sie den Deckel von der Rückseite der Temperaturstation.
2. Legen Sie unter Beachtung der korrekten Polarität (siehe Markierung) die Batterien ein.
3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein.

### **Batteriewechsel**

- Wechseln Sie die Batterien, wenn auf der Temperaturstation das Batteriesymbol neben der Innentemperatur erscheint.
- Sind die Batterien des Außensenders verbraucht, erscheint neben der Anzeige der Außentemperatur ein Batteriesymbol.

**Hinweis:**

Im Falle eines Batteriewechsels bei einer der Einheiten muss bei allen Einheiten eine neue Grundeinstellung vorgenommen werden. Dies ist nötig, da der Außensender bei Inbetriebnahme einen Zufallssicherheitscode an die Temperaturstation sendet, der von dieser innerhalb der ersten drei Minuten empfangen und gespeichert werden muss.

**GRUNDEINSTELLUNG:**

**Hinweis: Diese Temperaturstation empfängt nur einen Außensender.**

1. Legen Sie zuerst die Batterien in den Außentemperatursender ein (siehe "**Installation und Austausch der Batterien im Außensender**").
2. Legen Sie innerhalb von 30 Sekunden nach Aktivierung des Außensenders die Batterien in die Temperaturstation ein (siehe "**Installation und Austausch der Batterien in der Temperaturstation**"). Sind die Batterien eingelegt, so werden alle Anzeigesegmente des LCD-Bildschirms kurz sichtbar. Im Anschluss daran werden die Uhrzeit als 0:00 und die Raumtemperatur angezeigt. Erfolgt innerhalb von 60 Sekunden keine Anzeige auf

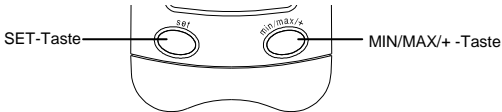
dem LCD-Bildschirm, so entfernen Sie bitte die Batterien und setzen sie nach einer Wartezeit von mindestens 10 Sekunden erneut ein.

3. Nach dem Einsetzen der Batterien beginnt die Temperaturstation, Daten vom Außensender zu empfangen. Es sollten jetzt die Außentemperatur und das Signalempfangssymbol auf der Station angezeigt werden. Ist dies nicht innerhalb von 3 Minuten der Fall, so müssen die Batterien aus beiden Geräteteilen entnommen werden und eine neuerliche Grundeinstellung ab Schritt 1 ist vorzunehmen.
4. Zur Sicherstellung eines ausreichenden 868 MHz-Signalempfangs ist es erforderlich, dass unter guten Bedingungen zwischen den endgültigen Montageorten von Temperaturstation und Außensender eine Entfernung von nicht mehr als 100 Meter eingehalten wird (siehe Hinweise unter "**Platzierung**" und "**868 MHz-Empfangstest**").

## FUNKTIONSTASTEN:

### Temperaturstation:

Die Temperaturstation verfügt über zwei einfach bedienbare Funktionstasten.



### SET-Taste (Einstellung)

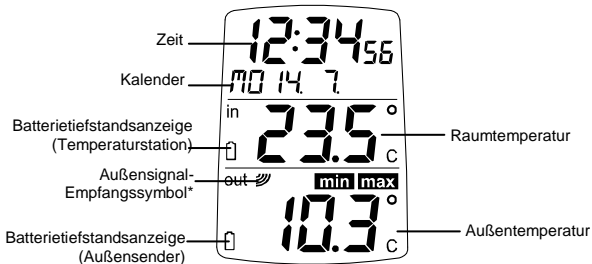
- Drücken und halten Sie die Taste zum Eintritt in die manuellen Einstellmodi Manuelle Zeiteinstellung, Jahr, Tagesdatum, Monat, Wochentag, 12/24-Stunden-Zeitanzzeigeformat, Zeitzone, Zeitsignalempfang Ein/Aus und Temperatureinstellungen.

- Drücken und halten Sie die Taste zur Rückstellung der gespeicherten minimalen und maximalen Temperaturwerte.

#### **MIN/MAX/+ -Taste**

- Zur Durchführung verschiedener Einstellungen im Modus Manuelle Einstellungen.
- Zur Umschaltung zwischen den gespeicherten MIN/MAX-Werten von Raum- und Außentemperatur.

## LCD-BILDSCHIRM UND EINSTELLUNGEN:



\* Wenn das Sendesignal des Außensenders von der Temperaturstation erfolgreich empfangen wurde, wird dieses Symbol eingeschaltet (bei Fehlempfang wird das Symbol nicht angezeigt). Der Anwender kann damit erkennen, ob der letzte Empfang erfolgreich (Symbol EIN) oder nicht erfolgreich war (Symbol AUS). Ein kurzes Blinken zeigt ferner an, dass gerade ein Signalempfang stattfindet.

## **MANUELLE EINSTELLUNGEN**

In diesem Einstellmodus können folgende manuellen Einstellungen vorgenommen werden:

- Zeit
- Kalender
- 12/24-Stunden- Zeitanzeigeformat
- Zeitzone
- DCF-Zeitsignalempfang EIN/AUS (ON/OFF)
- Temperaturanzeigeeinheiten °C/°F

Drücken und halten Sie zum Eintritt in den Manuellen Einstellmodus für etwa 3 Sekunden die **SET**-Taste:

## MANUELLE ZEITEINSTELLUNG

Bitte folgen Sie vor der ersten Nutzung der Temperaturstation den folgenden Einstellschritten.



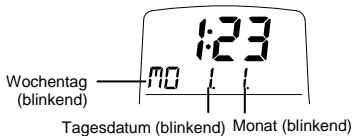
1. Die Stundenstellen in der Zeitanzeigesektion beginnen zu blinken. Benutzen Sie zur Einstellung der Stunden die MIN/MAX/+ -Taste.
2. Drücken Sie die SET-Taste, um in die Minuteneinstellung zu gelangen. Die Minutenstellen beginnen zu blinken.
3. Stellen Sie mit der MIN/MAX/+ -Taste die Minuten ein.



4. Drücken Sie zur Bestätigung der Einstellung und zum Eintritt in den Einstellmodus "Kalender" die SET-Taste.

## KALENDEREINSTELLUNG

Die Voreinstellung der Temperaturstation ist der 1. 1. des Jahres 2008.

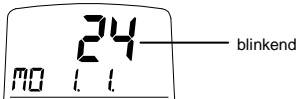


1. Die Jahreszahl beginnt zu blinken. Stellen Sie mit der MIN/MAX/+ -Taste das Jahr ein (2008 bis 2029).

2. Drücken Sie zur Einstellung des Monats die SET-Taste (die Monatszahl wird blinken). Stellen Sie mit der MIN/MAX/+ -Taste den Monat ein.
3. Drücken Sie zur Einstellung des Tagesdatums die SET-Taste. Stellen Sie mit der MIN/MAX/+ -Taste das Tagesdatum ein.
4. Drücken Sie zur Einstellung des Wochentages die SET-Taste (das Wochentagssymbol wird blinken). Stellen Sie mit der MIN/MAX/+ -Taste den Wochentag ein.
5. Drücken Sie zur Bestätigung der Einstellungen und zum Eintritt in den Einstellmodus **“12/24-Stunden-Zeitanzzeigeformat“** die SET-Taste.

### **12/24-STUNDEN-ZEITANZEIGEFORMAT**

Die Uhrenanzeige kann so eingestellt werden, dass die Zeit im 12- oder 24-Stundenformat angezeigt wird (Voreinstellung 24h):

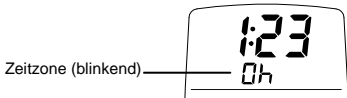


1. Benutzen Sie die MIN/MAX/+ -Taste, um zwischen "12h" oder "24h" umzuschalten.
2. Drücken Sie zur Bestätigung der Wahl und zum Eintritt in den Einstellmodus "**Zeitzone**" die SET-Taste.

**Hinweis:** Wenn die 24-Stunden-Anzeige gewählt ist, wird der Kalender im Format "Wochentag, Tagesdatum, Monat" angezeigt. Bei 12-Stunden-Anzeige ist dieses Format "Wochentag, Monat, Tagesdatum".

## ZEITZONE

Die Zeitzone kann im Bereich zwischen  $\pm 12$  Stunden eingestellt werden (Voreinstellung 0 Stunden).



1. Der Betrag der Zeitzone beginnt zu blinken.
2. Stellen Sie mit der MIN/MAX/+ -Taste die gewünschte Zeitzone ein. Der Einstellbereich läuft in 1-stündigen Intervallen von 0, -1, -2 ...-12, 12, 11, 10 ... 2, 1, 0.
3. Drücken Sie zur Bestätigung der Wahl und zum Eintritt in den Einstellmodus "**DCF-Zeitsignalempfang Ein/Aus**" die SET-Taste.

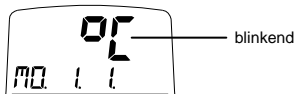
## **ZEITSIGNALEMPFANG EIN/AUS (ON/OFF)**

### **Wichtig:**

**Die Einstellung Zeitsignalempfang Ein/Aus dieser Temperaturstation hat keinerlei Einfluss auf die Funktion des Geräts. Dieses Merkmal ist nur bei den Modellen mit der Funktion DCF-Funksteuerung verfügbar. Drücken Sie zum Überspringen dieser Einstellung einfach die SET-Taste und fahren Sie mit der Einstellung °C/°F-Temperatureinheiten fort.**

## TEMPERATURANZEIGE °C/°F

Die Temperaturanzeige ist auf °C (Grad Celsius) voreingestellt. Auswahl von °F (Fahrenheit) wie folgt:

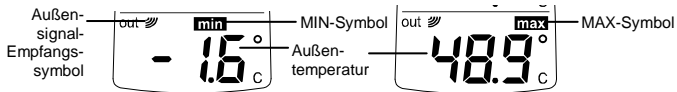


1. Benutzen Sie die MIN/MAX/+ -Taste, um zwischen den blinkenden Anzeigen "°C" oder "°F" umzuschalten.
2. Drücken Sie zur Bestätigung der Wahl und zum Verlassen des Manuellen Einstellmodus die SET-Taste.

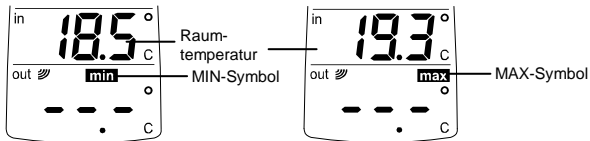
## ANSICHT DER MIN/MAX-TEMPERATURDATEN

1. Drücken Sie im normalen Anzeigemodus die MIN/MAX/+ -Taste zur Anzeige der gespeicherten minimalen Außentemperatur sowie von Zeit und Datum der Speicherung.

2. Drücken Sie ein zweites Mal die MIN/MAX/+ -Taste zur Anzeige der gespeicherten maximalen Außentemperatur sowie von Zeit und Datum der Speicherung.



3. Drücken Sie ein drittes Mal die MIN/MAX/+ -Taste zur Anzeige der gespeicherten minimalen Raumtemperatur sowie von Zeit und Datum der Speicherung.
4. Drücken Sie zum vierten Mal die MIN/MAX/+ Taste zur Anzeige der gespeicherten maximalen Raumtemperatur sowie von Zeit und Datum der Speicherung.



5. Drücken Sie zur Rückkehr zur Anzeige der aktuellen Raum- und Außentemperatur die MIN/MAX/+ -Taste ein weiteres Mal.

## **RÜCKSTELLUNG DER GESPEICHERTEN MIN/MAX-TEMPERATURWERTE**

**Hinweis: Alle gespeicherten MIN/MAX-Werte von Raum- und Außentemperatur werden gleichzeitig zurückgestellt.**

1. Drücken Sie einmal die MIN/MAX/+ -Taste im normalen Anzeigemodus.

2. Drücken Sie die SET-Taste. Dies wird die gespeicherten minimalen und maximalen Raum- und Außentemperaturdaten auf die aktuellen Temperaturen zurückstellen.

## **AUSSENSENDER**

Der Sendebereich des Außentempersenders kann durch die Umgebungstemperatur beeinflusst werden. Bei kalten Temperaturen kann sich die Sendedistanz vermindern. Bitte beachten Sie dies bei der Platzierung des Außensenders.

## **868 MHz-EMPFANGSTEST:**

Die Temperaturstation sollte die Temperaturdaten spätestens 2 Minuten nach der Inbetriebnahme empfangen und anzeigen. Ist dies nicht innerhalb dieser Zeitspanne der Fall (die Außenbereichsanzeige zeigt nur "- - -"), so überprüfen Sie bitte folgende Punkte:

1. Der Abstand von Temperaturstation und Außensender zu Störquellen wie z. B. Computermonitoren oder Fernsehgeräten sollte mindestens 1,5 – 2 Meter betragen.
2. Vermeiden Sie, die Geräteeinheiten direkt an oder in die Nähe von metallischen Türen oder Fensterrahmen zu platzieren.

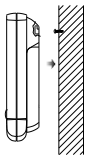


3. Die Benutzung anderer, auf derselben Frequenz (868 MHz) arbeitender Geräte wie z. B. Kopfhörer oder Lautsprecher kann die korrekte Signalübertragung verhindern.
4. Störungen des Empfangs können auch von Nachbarn verursacht werden, die auf derselben Frequenz (868 MHz) arbeitende Geräte betreiben.

**Hinweis:**

- Wird das 868 MHz-Signal korrekt übertragen und empfangen, so sollten die Batteriefächer von Temperaturstation und Außensender nicht mehr geöffnet werden. Es könnten sich dadurch die Batterien aus den Kontakten lösen und damit eine unerwünschte Rückstellung herbeiführen. Sollte dies trotzdem versehentlich vorkommen, so müssen zur Vermeidung von Übertragungsproblemen alle Einheiten neu eingestellt werden (siehe "**Grundeinstellung**" oben).
- Der Sendebereich vom Außensender zur Temperaturstation beträgt im Freifeld etwa 100 Meter. Dies ist jedoch von den Umgebungsbedingungen und möglichen Störquellen abhängig. Ist trotz Beachtung aller o. g. Faktoren kein Empfang möglich, so sind alle Geräteteile neu einzustellen (siehe "**Grundeinstellung**" oben).

## PLATZIERUNG DER TEMPERATURSTATION:



Wählen Sie einen geschützten Montageort. Vermeiden Sie direkten Regen oder Sonnenschein.

Stellen Sie vor der Wandmontage sicher, dass die Außentemperatur an der gewünschten Montagestelle korrekt empfangen werden kann.

### Wandmontage:

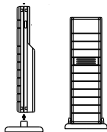
1. Drehen Sie eine Schraube (nicht im Lieferumfang) in die gewünschte Wand und lassen Sie deren Kopf etwa 5 mm von der Wand abstehen.
2. Hängen Sie die Station an die Schraube. Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor dem Loslassen sicher am Schraubenkopf einrastet.



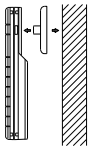
### Freie Aufstellung:

Mithilfe des Klappständers kann die Temperaturstation auf jeder beliebigen ebenen Fläche aufgestellt werden.

## PLATZIERUNG DES AUßENTEMPERATURSENDERS:



Der Außensender ist mit einem Halter ausgerüstet, der mithilfe zweier mitgelieferter Schrauben an die Wand montiert werden kann. Der Halter kann auch auf der Unterseite des Außensenders befestigt werden und auf jeder ebenen Fläche aufgestellt werden.



### Wandmontage:

1. Befestigen Sie den Halter mithilfe von Schrauben und Dübeln an der gewünschten Stelle an der Wand.
2. Klinken Sie den Temperatursender in den Halter.

**Hinweis:**

Bevor Sie die Konsole fest montieren, platzieren Sie bitte alle Geräteile an den gewünschten Aufstell- bzw. Montageorten und prüfen damit, ob die Außenbereichsdaten korrekt empfangen werden. Sollte dies nicht der Fall sein, so genügt in den meisten Fällen ein geringfügiges Verschieben der Montagestelle(n) für einen ausreichenden Signalempfang.

**PFLEGE UND WARTUNG**

- Reinigen Sie das Gerät und den Sender mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden! Vor Feuchtigkeit schützen.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

**FEHLERBESEITIGUNG**

<b>Problem</b>	<b>Lösungen</b>
Keine Anzeige auf der Basisstation	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batterien polrichtig einlegen</li><li>• Batterien wechseln</li></ul>

Kein Senderempfang Anzeige „---“	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterien des Außensenders prüfen (keine Akkus verwenden!)</li> <li>• Neuinbetriebnahme von Sender und Basisgerät gemäß Anleitung</li> <li>• Anderen Aufstellort für Sender und/oder Basisgerät wählen</li> <li>• Abstand zwischen Sender und Basisgerät verringern</li> <li>• Beseitigen der Störquellen</li> </ul>
Unkorrekte Anzeige	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterien wechseln</li> </ul>

## ENTSORGUNG

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.



## **TECHNISCHE DATEN:**

### **Temperaturmessbereich:**

Innenraum : -9,9°C bis +59,9°C mit 0,1°C Auflösung  
(14,1°F bis +139,8°F mit 0,2°F Auflösung)  
(Anzeige "OF.L" außerhalb dieses Bereichs)

Außenbereich : -39,9°C bis +59,9°C mit 0,1°C Auflösung  
(-39,8°F bis +139,8°F mit 0,2°F Auflösung)  
(Anzeige "OF.L" außerhalb dieses Bereichs)

Raumtemperatur-Prüfintervall : alle 16 Sekunden

Außenbereichs-Datenempfang : alle 4 Sekunden

Übertragungsfrequenz : 868 MHz

Maximale Sendeleistung : <25mw

### **Stromversorgung:**

Temperaturstation : 2 x 1,5 V-Batterie Typ Mignon AA, IEC LR6

Außentemperatursender : 2 x 1,5 V-Batterie Typ Mignon AA, IEC LR6

Batterielebensdauer : etwa 24 Monate

(Alkali-Batterien empfohlen)

**Abmessungen (L x B x H):**

Temperaturstation	:	70 x 29 x 115,2 mm
Außentemperatursender	:	38,2 x 21,2 x 128,3 mm

Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie unter Eingabe der Artikel-Nummer auf unserer Homepage.

**EU-Konformitätserklärung**

Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 30.3016 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:



[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Deutschland  
07/16

## WIRELESS 868 MHz TEMPERATURE STATION

### Instruction Manual

Cat. No. 30.3016.01.IT / 30.3016.13.IT

Thank you for choosing this wireless temperature station from TFA.

### **BEFORE YOU USE IT**

**Please be sure to read the instruction manual carefully.**

This information will help you to familiarise yourself with your new device, learn all of its functions and parts, find out important details about its first use and how to operate it, and get advice in the event of faults.

Following the instruction manual for use will prevent damage to the device and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.

**We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions.**

**Please take particular note of the safety advice!**  
**Please look after this manual for future reference.**

### **SCOPE OF SUPPLY:**

- Temperature station (basic unit)
- Outdoor transmitter
- Instruction manual

### **FIELD OF OPERATION AND ALL OF THE BENEFITS OF YOUR NEW TEMPERATURE STATION AT A GLANCE:**

- Time display (hour, minutes, seconds)
- 12/24 hour time format
- Calendar display (month, date, weekday)
- Time zone option  $\pm 12$  hours
- Temperature display in Celsius ( $^{\circ}\text{C}$ ) or Fahrenheit ( $^{\circ}\text{F}$ ) selectable

- Indoor and outdoor temperature display with MIN/MAX records
- All MIN/MAX recordings can be reset
- Wireless transmission at 868 MHz
- Signal reception intervals at 4-second
- Low battery indicator
- Table standing or wall mountable

**FOR YOUR SAFETY:**

- The product is exclusively intended for the field of application described above. The product should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.



**Caution!**  
**Risk of injury:**

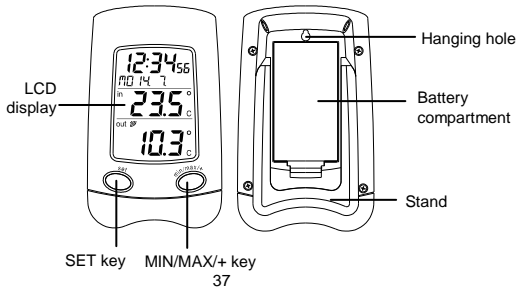
- Keep this instrument and the batteries out of reach of children.
- Batteries must not be thrown into the fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery. Never use a combination of old and new batteries together or batteries of different types. Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaked batteries.

**! Important information on product safety!**

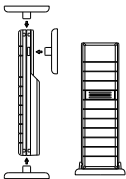
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.
- The outdoor transmitter is protected against splash water, but is not watertight. Choose a shady and dry position for the transmitter.

## ELEMENTS

### The temperature station



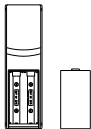
## The outdoor temperature transmitter



- Remote transmission of outdoor temperature to temperature station by 868MHz
- Weather-resistant casing
- Wall mounting case
- Mount in a sheltered place. Avoid direct rain and sunshine

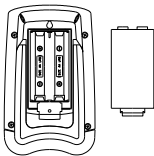
## INSTALL AND REPLACE BATTERIES IN THE TEMPERATURE TRANSMITTER

The temperature transmitter uses 2 x AA, IEC LR6, 1.5V battery. To install and replace the batteries, please follow the steps below:



1. Remove the battery compartment cover at the back of the transmitter.
2. Insert the batteries, observing the correct polarity (see marking).
3. Replace the battery compartment cover on the unit.

## **INSTALL AND REPLACE BATTERIES IN THE TEMPERATURE STATION**



The temperature station uses 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batteries. To install and replace the batteries, please follow the steps below:

1. Remove the cover at the back of the temperature station.
2. Insert batteries observing the correct polarity (see marking).
3. Replace compartment cover.



## **Battery replacement**

- Replace the batteries when the battery symbol of the temperature station appears near the indoor temperature display.
- When the batteries of the transmitter are used up, the low battery icon appears near the outdoor temperature display.

### **Note:**

In the event of changing batteries in any of the units, all units need to be reset by following the setting up procedures. This is because a security code is assigned by the transmitter at start-up and this code must be received and stored by the Temperature station in the first 3 minutes of power being supplied to it.

## **SETTING UP:**

**Note: This temperature station receives only one outdoor transmitter.**

1. First, insert the batteries into the transmitter. (see “**Install and replace batteries in the temperature transmitter**”).

2. Immediately after and within 30 seconds, insert the batteries into temperature station (see "**Install and replace batteries in the temperature station**"). Once the batteries are in place, all segments of the LCD will light up briefly. Following the time as 0:00 will be displayed and indoor temperature. If these are not displayed after 60 seconds, remove the batteries and wait for at least 10 seconds before reinserting them.
3. After inserting the batteries, the temperature station will start receiving data from the transmitter. The outdoor temperature and the signal reception icon should then be displayed on the Temperature station. If this does not happen after 3 minutes, the batteries will need to be removed from both units and reset from step 1.
4. In order to ensure sufficient 868 MHz transmission however, this should under good conditions be a distance no more than 100 meters between the final position of the temperature station and the transmitter (see notes on "**Mounting**" and "**868 MHz reception**").

## FUNCTION KEYS:

### Temperature station:

There are two easy-to-use function keys in the temperature station:



### SET key

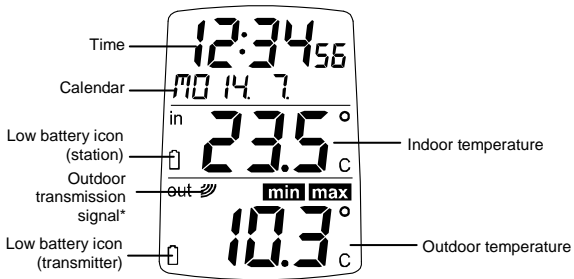
- Press and hold for about 3 seconds to enter the Manual setting modes: manual time, year, date, month, weekday, 12/24 hour time format, time zone, and temperature settings.

- Press and hold to reset the indoor and outdoor MIN/MAX temperature records

**MIN/MAX/+ key**

- To make adjustments for various settings in manual setting modes
- To toggle between the MIN/MAX readings of indoor/ outdoor temperature

## LCD SCREEN AND SETTINGS



\* When the signal is successfully received by the temperature station, the outdoor transmission icon will be switched on. (If not successful, the icon will not be shown on LCD). The user can then easily see whether the last reception was successful (icon on) or not (icon off). On the other hand, the short blinking of the icon shows that a reception is currently taking place.

## **MANUAL SETTING**

The following manual settings can be done in the setting mode:

- Manual time
- Calendar
- 12/24 hour time display
- Time zone
- Time reception ON/OFF (DCF ON/OFF)
- Temperature unit °C/°F setting

Press and hold the SET key for about 3 seconds to advance to the setting mode:

## MANUAL TIME SETTING

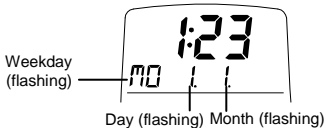
Please proceed the following setting steps at the first time before using the Temperature Station.



1. The hour digit in the time section starts flashing. Use the MIN/MAX/+ key to set the hour.
2. Press the SET key to enter the minutes. The minute digits start flashing.
3. Use the MIN/MAX/+ key to set the minute.
4. Press again the SET key to confirm and enter the **Calendar setting** mode.

## CALENDAR SETTING

The date default of the temperature station is 1. 1. in the year 2008.

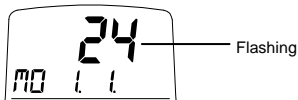


1. The year digits will start flashing. Use the MIN/MAX/+ key to set the year (2008 to 2029).
2. Press the SET key to enter the month (the month digit will be flashing). Use MIN/MAX/+ key to adjust the month.
3. Then press the SET key to enter the day. Use MIN/MAX/+ key to adjust the day.
4. Press the SET key to enter the weekday (the weekday digit will be flashing). Use MIN/MAX/+ key to adjust the weekday.
5. Press the SET key to confirm and enter the **12/24 hour time display** mode.



## 12/24 HOUR TIME DISPLAY SETTING

To set the time format to 12h or 24h display mode (default 24h):

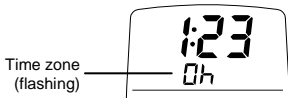


1. Use the MIN/MAX/+ key to select the "12h" or "24h" display mode.
2. Press the SET to confirm and to enter the **Time zone setting** mode.

**Note:** When 24h mode display is selected, the calendar format will be "Weekday. Day. Month" display. When 12h mode display is selected, the calendar format will be "Weekday. Month. Day" display.

## TIME ZONE SETTING

The time zone can be set between  $\pm 12$  hours (default 0 hour):



1. The time zone starts flashing.
2. Use the MIN/MAX/+ key to change the time zone. The range runs from 0, -1, -2...-12, 12, 11, 10... 2, 1, 0, in consecutive 1-hour intervals.
3. Press the SET key to confirm and enter the **Time reception ON/OFF setting mode**.

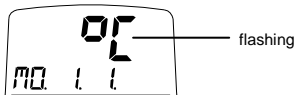
## TIME RECEPTION ON/OFF SETTING

### Important:

The time reception ON/OFF setting in this temperature station will not have any effect in this unit performance. This feature is only available in enhance model with DCF- radio controlled time function. Simply press the SET key to skip this setting and enter the °C/°F Temperature unit setting.

## °C/°F TEMPERATURE UNIT SETTING

The default temperature reading is set to °C (degree Celsius). To select °F (degree Fahrenheit):

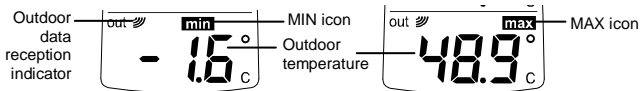


1. The "°C" or "°F" will be flashing, use the MIN/MAX/+ key to toggle between "°C" and "°F".

2. Confirm with the SET key and exit the manual setting modes.

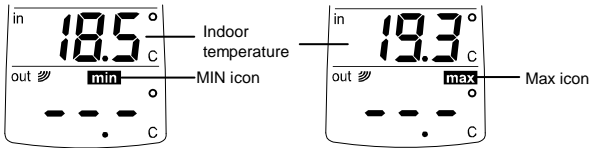
## CHECKING THE MIN/ MAX TEMPERATURES

1. In normal mode display, press the MIN/MAX/+ key to display the outdoor MIN display and the time and date of record.
2. Press the MIN/MAX/+ key a second time to show the outdoor MAX display and the time and date of record.



3. Press the MIN/MAX/+ key a third time to show the indoor MIN display and the time and date of record.

4. Press again the MIN/MAX/+ key once to display the indoor MAX display and the time and date of record.



5. Press the MIN/MAX/+ to return to current indoor and outdoor temperature display.

## RESETTING THE MIN/ MAX TEMPERATURE

**Note:** The reset of all the indoor and outdoor MIN/MAX records will be at the same time.

1. Press the MIN/MAX/+ key once in normal mode.
2. Press the SET key. This will reset both the MIN/MAX indoor and outdoor temperature data to the current temperature data.

## **OUTDOOR TRANSMITTER**

The range of the temperature transmitter may be affected by the temperature. At cold temperatures the transmitting distance may be decreased. Please bear this in mind when placing the transmitter.

## **868 MHz RECEPTION:**

The temperature station should receive the temperature data within 2 minutes after set-up. If the temperature data is not received 2 minutes after setting up (the outdoor display shows "- - -"), please check the following points:

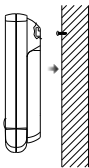
1. The distance of the temperature station or transmitter should be at least 1.5 to 2 meters away from any interfering sources such as computer monitors or TV sets.

2. Avoid positioning the temperature station onto or in the immediate proximity of metal window frames.
3. Using other electrical products such as headphones or speakers operating on the same signal frequency (868MHz) may prevent correct signal transmission and reception.
4. Neighbors using electrical devices operating on the 868MHz signal frequency can also cause interference.

**Note:**

- When the 868MHz signal is received correctly, do not re-open the battery cover of either the transmitter or temperature station, as the batteries may spring free from the contacts and force a false reset. Should this happen accidentally then reset all units (see **Setting up** above) otherwise transmission problems may occur.
- The transmission range is about 100 m from the transmitter to the temperature station (in open space). However, this depends on the surrounding environment and interference levels. If no reception is possible despite the observation of these factors, all system units have to be reset (see **Setting up**).

## POSITIONING THE TEMPERATURE STATION:



Choose a sheltered place. Avoid direct rain and sunshine.

Before wall mounting, please check that the outdoor temperature values can be received from the desired locations.

### Wall mount

1. Fix a screw (not supplied) into the desired wall, leaving the head extended out the by about 5mm.
2. Fold in the stand of the temperature station and hang the station onto the screw.
3. Remember to ensure that it locks into place before releasing.

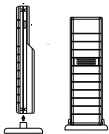


### Free standing

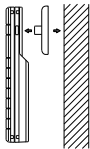
With the foldout stand, the temperature station can be placed onto any flat surface.



## POSITIONING OUTDOOR TRANSMITTER:



The transmitter is supplied with a holder that may be attached to a wall with the two screws supplied. The transmitter can also be position on a flat surface by securing the stand to the bottom of the transmitter.



### To wall mount:

1. Secure the bracket onto a desired wall using the screws and plastic anchors.
2. Clip the remote temperature sensor onto the bracket.

**Note:**

Before permanently fixing the transmitter wall base, place all units in the desired locations to check that the outdoor temperature reading is receivable. In event that the signal is not received, relocate the transmitters or move them slightly as this may help the signal reception.

**CARE AND MAINTENANCE**

- Clean the instrument and the transmitter with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents. Protect from moisture.
- Remove the batteries if you do not use the product for a lengthy period.

**MALFUNCTION**

<b>Problems</b>	<b>Troubleshooting</b>
No indication on the temperature station	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ensure batteries polarity are correct</li><li>• Change batteries</li></ul>
No transmitter reception	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check batteries of external transmitter (do not use</li></ul>

Display "---"	rechargeable batteries!) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Restart the transmitter and temperature station as per the manual</li> <li>• Choose another place for the transmitter and/or the temperature station</li> <li>• Reduce the distance between the transmitter and the temperature station</li> <li>• Check if there is any source of interference</li> </ul>
Incorrect display	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Change batteries</li> </ul>

## WASTE DISPOSAL

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.



Never throw flat batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites according to national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this product with other household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.



## **SPECIFICATIONS:**

### **Temperature measuring range:**

Indoor : -9.9°C to +59.9°C with 0.1°C resolution  
(14.1°F to +139.8°F with 0.2°F resolution)  
("OF.L" displayed if outside this range)

Outdoor : -39.9°C to +59.9°C with 0.1°C resolution  
(-39.8°F to +139.8°F with 0.2°F resolution)  
("OF.L" displayed if outside this range)

Indoor Temperature checking interval : every 16 seconds

Outdoor Temperature reception : every 4 seconds

Transmission frequency : 868 Mhz

Maximum radio-frequency power : <25 mW

### **Power consumption:**

Temperature Station : 2 x AA, IEC LR6, 1.5V

Outdoor Temperature Transmitter : 2 x AA, IEC LR6, 1.5V

Battery life cycle : approximately 24 months

(Alkaline batteries recommended)

**Dimensions (L x W x H):**

Temperature Station	:	70 x 29 x 115.2 mm
Outdoor Temperature Transmitter	:	38.2 x 21.2 x 128.3 mm

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice. The latest technical data and information about your product can be found by entering your product number on our homepage.

**EU declaration of conformity**

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 30.3016 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:  
www.tfa-dostmann.de      E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germany

07/16

# STATION DE TEMPÉRATURE RADIO-PILOTÉE 868 MHz

## Manuel d'Instructions

Cat. No. 30.3016.01.IT / 30.3016.13.IT

Nous vous remercions d'avoir choisi la station de température radio-pilotée TFA.

### **AVANT D'UTILISER L'APPAREIL**

**Lisez attentivement le mode d'emploi.**

Pour vous familiariser avec votre nouvel appareil, découvrez les fonctions et tous les composants, notez les détails importants relatifs à la mise en service et lisez quelques conseils en cas de dysfonctionnement. En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager l'appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non conforme.

**Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.**

**Suivez bien toutes les consignes de sécurité!**

**Conservez soigneusement le mode d'emploi!**

## **CONTENU DE LA LIVRAISON**

- Station de température radio-pilotée (unité de base)
- Émetteur extérieur
- Mode d'emploi

## **APERÇU DU DOMAINE D'UTILISATION ET DE TOUS LES AVANTAGES DE VOTRE NOUVELLE STATION DE TEMPÉRATURE RADIO-PILOTÉE:**

- Affichage de l'heure (heures, minutes, secondes)
- Horloge LCD au format 12/24H
- Affichage du calendrier (année, mois, date et jour)
- Fuseau horaire  $\pm 12$  heures
- Affichage de la température en degrés Celsius ( $^{\circ}\text{C}$ ) ou Fahrenheit ( $^{\circ}\text{F}$ )
- Affichage des températures intérieure et extérieure avec MIN/MAX enregistrés
- Toutes les données enregistrées MIN/MAX peuvent être réinitialisées
- Transmission sans fil par ondes 868 MHz



- Transmission des données extérieures toutes les 4 secondes
- Indicateur de piles faibles
- S'accroche au mur ou se pose sur une table

### **POUR VOTRE SÉCURITÉ:**

- L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.



**Attention!**  
**Danger de blessure**

- Tenez l'appareil et les piles hors de la portée des enfants.

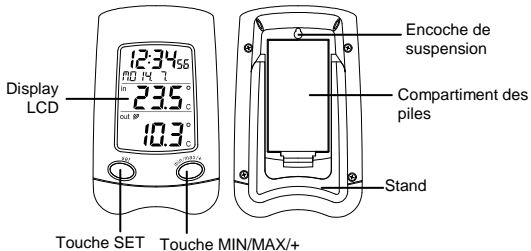
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne pas les court-circuiter, les démonter ou les recharger. Risques d'explosion! ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas, et ne les rechargez pas.
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Les piles faibles doivent être remplacées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. Ne jamais utiliser d'anciennes piles et des piles neuves simultanément ni ou bien des piles de types différents. Pour manipuler des piles qui ont fuit, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !

### **Conseils importants concernant la sécurité du produit!**

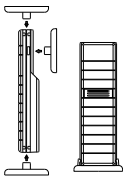
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, des vibrations ou des chocs.
- Le capteur extérieur est résistant aux éclaboussures d'eau mais il n'est pas étanche. Pour l'émetteur, choisir un emplacement protégé de la pluie.

## COMPOSANTS

### La station de température



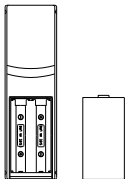
## L'ÉMETTEUR DE TEMPÉRATURE EXTÉRIEURE



- Transmission à distance de la température extérieure vers la station de température par ondes 868 MHz
- Boîtier résistant à l'eau
- Support mural
- Installez l'appareil dans un endroit abrité. Évitez la pluie directe et les rayons du soleil.

## INSTALLATION ET REMPLACEMENT DES PILES DE ÉMETTEUR DE TEMPÉRATURE

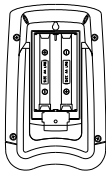
L'émetteur de température fonctionne avec 2 piles AA, IEC LR6, 1.5V. Pour les installer ou les remplacer, suivre les étapes ci-dessous :



1. Ouvrez le compartiment des piles en le faisant glisser.
2. Insérez les piles en respectant les polarités (voir le marquage interne).
3. Remplacez le couvercle du compartiment des piles.

## **INSTALLATION ET REMPLACEMENT DES PILES DE LA STATION DE TEMPÉRATURE**

La station de température fonctionne avec 2 piles AA, IEC LR6, 1.5V. Pour les installer ou les remplacer, suivre les étapes ci-dessous :



1. Retirez le couvercle à l'arrière de la Station de température.
2. Insérez les piles en respectant les polarités (voir le marquage interne).
3. Remplacez le couvercle.

### **Remplacement des piles**

- Remplacez les piles quand l'icône de pile faible de la station de température apparaît à côté de la température intérieure.
- Quand les piles de l'émetteur sont usées, l'icône de pile faible apparaît à côté de l'affichage de la température extérieure.

**Note :**

Quand on remplace les piles de l'un des appareils, il est nécessaire de réinitialiser tous les appareils conformément aux procédures de mise en oeuvre. En effet, un code de sécurité est attribué par l'émetteur au moment de la mise en fonction et ce code doit être reçu et gardé en mémoire par la Station de température, et ce dans les 3 minutes qui suivent la mise en place des piles.

**INSTALLATION :**

**Note : La station de température ne fonctionne qu'avec un seul émetteur.**

1. Commencez par installer les piles dans l'émetteur de température (voir "**Installation et remplacement des piles dans l'émetteur de température**"). Dans les 30 secondes qui suivent, installez les piles dans la station de température (voir "**Installation et remplacement des piles dans la station de température** ").
2. Une fois que les piles sont en place, tous les segments du LCD s'allument brièvement, à la suite de quoi l'heure (sous la forme « 0:00 ») et la température intérieure s'affichent. Si

ces informations ne s'affichent pas sur le LCD dans les 60 secondes, retirez les piles et attendre au moins 10 secondes avant de les réinsérer.

3. Quand les piles sont en place dans l'émetteur, la station de température commence à recevoir les données.

La température extérieure et l'icône de réception du signal devraient s'afficher sur la station de température. Si ceci ne se produit pas dans les 3 minutes qui suivent la mise en oeuvre, retirez les piles des deux appareils et recommencer à partir de l'étape 1.

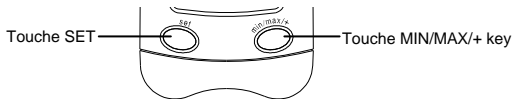
4. Pour assurer une bonne transmission 868 MHz, la distance entre la station de température et l'émetteur ne doit pas excéder 100m en champs libre (voir les paragraphes "**Mise en place**" et "**Réception 868 MHz**").

## **TOUCHES DE FONCTION :**

### **Station de température :**

La station de température dispose de deux touches de fonction faciles à utiliser :





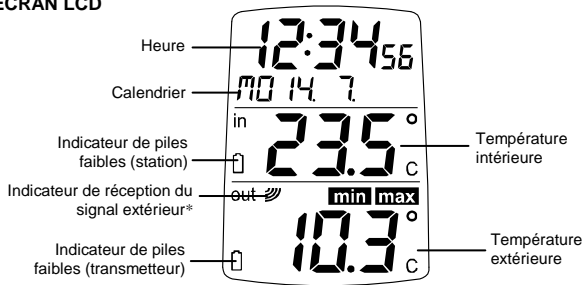
### **Touche SET (Réglage)**

- Appuyez sur la touche pendant 3 secondes environ pour passer en mode réglages manuels : réglage manuel de l'heure, année, mois, date, jour, format d'affichage de l'heure 12/24 H, fuseau horaire, et réglage de l'unité de température (°C/°F).
- Pour réinitialiser les relevés MIN/MAX intérieurs et extérieurs

### **Touche MIN/MAX+ (Température Min/ Max/+)**

- Permet d'effectuer les différents réglages
- Permet d'alterner entre les données de températures intérieures et extérieures MIN/MAX.

## ÉCRAN LCD



\* Lorsque le signal est réceptionné par la station de température, l'indicateur de réception du signal extérieur reste affiché à l'écran (l'icône ne sera pas affichée si la réception échoue). L'utilisateur peut ainsi s'assurer de la bonne réception du signal (icône affichée) ou de l'échec de réception (icône absente). Un signal de réception qui clignote indique une réception en cours des données extérieures.

## **REGLAGES MANUELS:**

Les réglages suivants peuvent être effectués dans la fonction de réglage :

- Réglage manuel de l'heure
- Réglage du calendrier
- Réglage du format d'affichage de l'heure 12/24 H
- Réglage du fuseau horaire
- Réception du signal horaire ON/OFF (activée/désactivée)
- Réglage de l'unité de température en °C/°F

Appuyez sur la touche SET pendant 3 secondes environ pour entrer dans la fonction de réglage :

### RÉGLAGE MANUEL DE L'HEURE :

Veillez suivre les étapes de réglage suivantes avant d'utiliser la station de température pour la première fois.

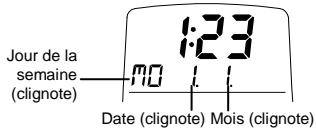


1. L'heure clignote à la section heure de l'écran. Réglez l'heure à l'aide de la touche MIN/MAX/+.
2. Appuyez sur la touche SET pour passer au réglage des minutes ; les minutes clignent.
3. Réglez les minutes à l'aide de la touche MIN/MAX/+.

- Appuyez de nouveau sur la touche SET pour confirmer et passer au réglage du **Calendrier**.

## CALENDRIER

La date par défaut de la station de température est 1. 1. de l'année 2008.

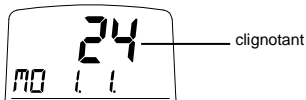


- L'année clignote. Réglez l'année (2008-2029) à l'aide de la touche MIN/MAX/+.
- Appuyez sur la touche SET pour passer au réglage du mois ; le mois clignote. Réglez le mois à l'aide de la touche MIN/MAX/+.

3. Appuyez ensuite sur la touche SET pour passer au réglage la date ; la date clignote. Réglez la date à l'aide de la touche MIN/MAX/+.
4. Appuyez sur la touche SET pour passer au réglage le jour de la semaine ; le jour de la semaine clignote). Réglez le jour de la semaine à l'aide de la touche MIN/MAX/+
5. Appuyez sur la touche SET pour confirmer et entrer dans le mode réglage du **format d'affichage de l'heure 12/24 H.**

### FORMAT DE L'HEURE 12/24H:

L'heure peut être affichée au format 12 H ou 24 H (24H par défaut) :



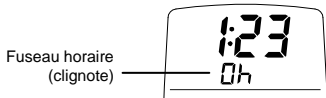
1. L'heure en format "24h" clignote. Appuyer sur la touche MIN/MAX/+ pour changer le format en "12h" .
2. Appuyez sur la touche SET pour confirmer et entrer dans le mode réglage du **fuseau horaire**.

**Note :**

Lorsque le format d'affichage 24h est sélectionné, le calendrier est affiché sous la forme jour de la semaine-date-mois. Lorsque le format d'affichage 12h est sélectionné, le format du calendrier est jour de la semaine-mois-date.

## FUSEAU HORAIRE

La plage des fuseaux horaires est comprise entre  $\pm 12$  heures (0 par défaut) :



1. Le fuseau horaire clignote.
2. Réglez le fuseau horaire à l'aide de la touche MIN/MAX/+
3. Appuyez sur la touche SET pour confirmer et passer au réglage de réception du signal horaire ON/OFF.

## **RÉCEPTION DU SIGNAL HORAIRE ON/OFF (ACTIVÉE/DÉSACTIVÉE):**

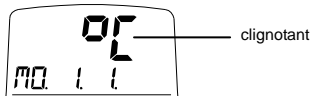
### **Important :**

**La programmation de la fonction de réception du signal DCF de cette station de température n'aura aucun effet sur sa performance. Cette fonctionnalité n'est disponible que sur le modèle haut de gamme avec fonction DCF-77. Appuyez sur la touche "SET" pour passer directement en mode "Réglage de l'unité de température en °C/°F".**

## **RÉGLAGE DE L'UNITÉ DE TEMPÉRATURE °C OU °F**

L'unité d'affichage de la température par défaut est le degré °C (degrés Celsius). Pour changer cette unité en degré °F (degrés Fahrenheit), procédez comme indiqué :





1. "°C " clignotera. Utiliser la touche MIN/MAX/+pour alterner entre "°C" et "°F".
2. Appuyez sur la touche SET pour confirmer et sortir de la fonction de réglage.

## **AFFICHAGE DES RELEVÉS DE TEMPÉRATURE MIN/ MAX INTÉRIEURES ET EXTÉRIEURES**

1. Appuyez sur la touche MIN/MAX/+ pour afficher la température MIN extérieure avec l'heure et la date de relevé.
2. Appuyez une deuxième fois sur la touche MIN/MAX/+ pour afficher la température MAX extérieure avec l'heure et la date de relevé.

Indicateur de  
réception des  
données  
extérieures

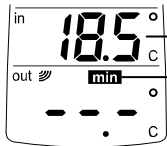


Icône MIN  
Température  
extérieure



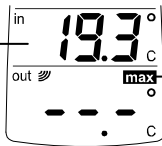
Icône  
MAX

3. Appuyez trois fois sur la touche MIN/MAX/+ pour afficher la température MIN intérieure avec l'heure et la date de relevé.
4. Appuyez de nouveau sur la touche MIN/MAX/+ pour afficher la température MAX intérieure avec l'heure et la date de relevé.



Température  
intérieure

Icône MIN



Icône MAX

5. Appuyez sur la touche MIN/MAX/+ pour retourner à l'affichage des températures intérieure et extérieure actuelles.

## **RÉINITIALISATION DES RELEVÉS MIN/ MAX DE TEMPÉRATURE**

**Remarque : tous les MIN/MAX intérieurs et extérieurs seront réinitialiser en même temps.**

1. Appuyez une fois sur la touche MIN/MAX/+ en mode normal.
2. Appuyez sur la touche SET pour réinitialiser toutes les données MIN/MAX aux valeurs actuelles de température.

## **ÉMETTEUR EXTÉRIEUR**

La portée de l'émetteur de température peut être influencée par la température ambiante. Les températures froides peuvent réduire le rayon d'émission. Veuillez prendre cette information en compte lors du positionnement de l'émetteur.

La station de température devrait recevoir la température extérieure dans les 2 minutes qui suivent la mise en oeuvre. En cas de non-réception des données extérieures dans les 2 minutes qui suivent la mise en oeuvre ou si, dans l'affichage principal, la réception du signal est constamment « dérangée », l'affichage extérieur indiquant alors " - - -", vérifier les points suivants :

1. La station de température ou l'émetteur devrait être situé à 1,5-2 mètres au moins de toutes sources d'interférences telles que les moniteurs d'ordinateurs ou téléviseurs.
2. Eviter de positionner l'émetteur sur ou à proximité immédiate de cadres de fenêtres métalliques.
3. L'utilisation d'autres appareils électriques tels que des casques ou enceintes fonctionnant sur la même fréquence de signal (868MHz) peut empêcher une bonne transmission et réception du signal.
4. Des voisins utilisant des appareils électriques sur la fréquence de signal 868MHz peuvent aussi brouiller la transmission des données.

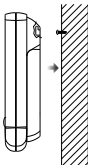
**Note :**

Quand la réception du signal 868MHz est correcte, il est conseillé de ne pas rouvrir le couvercle des piles de l'émetteur ou de la station de température, car les piles risqueraient de se dégager de leurs contacts et de forcer une fausse réinitialisation. Si cela ce produit, réinitialiser tous les appareils (voir le paragraphe "**Installation**" ci-dessus) et éviter ainsi les problèmes de transmission.

Le rayon de transmission de l'émetteur vers la station de température est d'environ 100m, en espace dégagé. Cependant, ceci dépend de l'environnement et des niveaux d'interférence. Si la réception reste impossible alors que tous ces facteurs ont été respectés, réinitialiser tous les appareils (voir le paragraphe "**Installation**" ci-dessus).

**POSITIONNEMENT DE LA STATION DE TEMPÉRATURE :**

La station de température est conçue pour s'accrocher à un mur ou se poser sur une table.



### Sur un mur

Évitez d'installer l'appareil sur un mur exposé aux rayons du soleil. Avant de fixer l'appareil de façon définitive, s'assurer de la bonne transmission des données de température extérieure à partir de l'endroit sélectionné.

1. Fixer une vis (non fournie) dans le mur désiré en laissant dépasser la tête d'environ de 5mm.
2. Accrochez la station de température à la vis. S'assurer du bon maintien de la station avant de la lâcher.

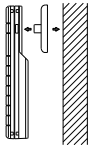
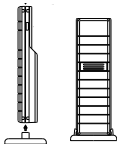


### Posée

Grâce à son socle rabattable, la station de température peut se poser sur n'importe quelle surface plane.

## POSITIONNEMENT DE L'ÉMETTEUR EXTÉRIEUR :

L'émetteur est fourni avec un support qui peut se fixer au mur à l'aide des deux vis fournies. On peut aussi le poser sur une surface plane et fixant le support à la base de l'émetteur.



### Sur un mur:

1. Fixez le support au mur désiré à l'aide des vis et chevilles fournies
2. Encastrez l'émetteur de température dans le support.

**Note :**

Avant de fixer l'émetteur au mur de façon définitive, placez tous les appareils aux endroits désirés et assurez-vous de la bonne réception de la température extérieure sur la station de température. En cas de non-réception du signal, changez l'émetteur de place ou déplacez-le légèrement, ceci pouvant aider à la réception du signal.

**ENTRETIEN ET MAINTENANCE**

- Pour le nettoyage de l'appareil et de l'émetteur, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs! Protégez-le contre l'humidité.
- Enlevez les piles, si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.



## DÉPANNAGE

<b>Problème</b>	<b>Résolution</b>
Pas d'affichage de la station de base	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôlez la bonne polarité des piles</li><li>• Remplacez les piles</li></ul>
Pas de réception de l'émetteur Affichage"---"	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez les piles de l'émetteur externe (ne pas utiliser d'accus)</li><li>• Remettez en service l'émetteur et l'unité de base, conformément aux instructions.</li><li>• Sélectionnez une autre position pour l'émetteur et / ou la station de base. Réduisez la distance entre l'émetteur et la station de base</li><li>• Éliminez les éventuelles sources de parasitage</li></ul>
Indication incorrecte	<ul style="list-style-type: none"><li>• Remplacez les piles</li></ul>

## TRAITEMENT DES DÉCHETS

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères ! En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. Les métaux lourds sont désignés comme suit:  
Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.



## **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :**

### **Plage de mesure des températures**

Intérieur : -9,9°C à +59,9°C à une résolution de 0,1°C  
(14,1°F à +139,8°F à une résolution de 0,2°F)  
("OF.L" affiché en dehors de cette plage)

Extérieur : -39,9°C à +59,9°C à une résolution de 0,1°C  
(-39,8°F à +139,8°F à une résolution de 0,2°F)  
("OF.L" affiché en dehors de cette plage)

Intervalle de relevé de la température intérieure : 16 secondes

Intervalle de réception de la température extérieure: 4 secondes

Fréquence de transmission : 868 MHz

Puissance de radiofréquence maximale transmise : <25mw

### **Alimentation :**

Station de température : 2 x AA, IEC LR6, 1,5V

Émetteur de température extérieure : 2 x AA, IEC LR6, 1,5V

Durée des piles : environ 24 mois (piles alcalines recommandées)

**Dimensions (L x P x H)**

Station de Température : 70 x 29 x 115,2 mm

Émetteur de température extérieure : 38,2 x 21,2 x 128,3 mm

La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable. Les dernières données techniques et des informations concernant votre produit peuvent être trouvées en entrant le numéro de l'article sur notre site.

**Déclaration UE de conformité**

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 30.3016 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Allemagne 07/16

## DRAADLOOS 868 MHz TEMPERATUURSTATION

### Handleiding

Kat. Nr. 30.3016.01.IT / 30.3016.13.IT

Hartelijk dank dat u voor dit radiografisch temperatuurstation van de firma TFA hebt gekozen.

**Voor u met het apparaat gaat werken, leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.**

Zo raakt u vertrouwd met uw nieuw apparaat en leert u alle functies en onderdelen kennen, komt u belangrijke details te weten met het oog op het in bedrijf nemen van het apparaat en de omgang ermee en krijgt u tips voor het geval van een storing.

Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik.

Voor schade die wordt veroorzaakt door het negeren van de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.

**Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!**

**Bewaar deze instructies a.u.b. goed!**

## **LEVERING**

- Radiografisch temperatuurstation (basisapparaat)
- Buitenzender
- Gebruiksaanwijzing

## **HOE U UW NIEUW APPARAAT KUNT GEBRUIKEN EN ALLE VOORDELEN ERVAN IN ÉÉN OOGOPSLAG:**

- LCD –klok (uren, minuten, seconden)
- Tijdweergave: 12/24 uur
- Kalender (weekdag, maand, dag)

- Tijdzone instelbaar -12 t/m 12 uur
- Weergave temperatuur instelbaar op Celsius (°F) of Fahrenheit (°C)
- Weergave binnen- en buitentemperatuur met MIN/MAX-registraties
- Alle MIN/MAX-registraties kunnen worden geannuleerd
- Draadloze transmissie via 868 MHz
- Ontvangt buitensignaal met tussenpauzen van 4 seconden
- Batterij-indicator
- Voor op tafel of aan de muur

### **VOOR UW VEILIGHEID:**

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.



**Opgelet!  
Letselgevaar:**

- Bewaar het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van verschillende types. Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

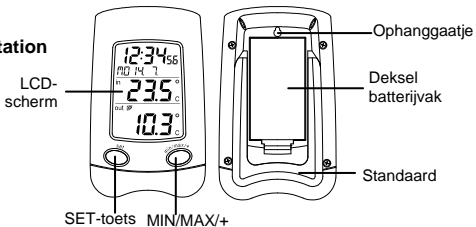
**Belangrijke informatie over de productveiligheid!**



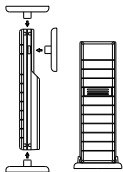
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- De buitensensor is tegen spatwater beschermd maar niet waterdicht. Zoek een tegen regen beschermde plaats uit voor de zender.

## ONDERDELEN

### Het temperatuurstation



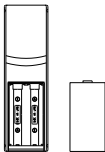
## De zender van de buitentemperatuur



- Transmissie van buitentemperatuur naar temperatuurstation via 868 MHz.
- Regenbestendige bekapping
- Omhulsel voor bevestiging aan de muur (ophangen op een beschutte plek. Vermijd rechtstreekse regen en direct zonlicht)

## PLAATSEN EN VERVERGEN VAN BATTERIJEN IN DE TEMPERATUURZENDER

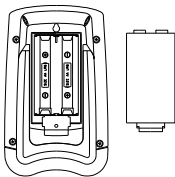
De temperatuurzender wordt gevoed door 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batterijen. Volg onderstaande stappen voor het plaatsen en vervangen van de batterijen:



1. Verwijder het deksel van het batterijvak.
2. Plaats de batterijen in het vak, daarbij lettend op de juiste polariteit (zie markering).
3. Breng het deksel van het batterijvak weer terug op zijn plaats.

## **PLAATSEN EN VERVANGEN VAN BATTERIJEN IN HET TEMPERATUURSTATION**

Het temperatuurstation werkt op 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batterijen. Volg onderstaande stappen voor het plaatsen en vervangen van de batterijen:



1. Verwijder het deksel aan de achterkant van het temperatuurstation.
2. Plaats batterijen en let daarbij op de juiste polariteit (zie markering).
3. Sluit deksel van batterijvak weer.

### **Vervanging batterijen**

- Vervang de batterijen zodra het batterij-symbool naast de binnentemperatuur verschijnt
- Als de batterijen van de zender leeg zijn, verschijnt het batterij-symbool naast de weergave van de buitentemperatuur.

**Let op:**

Als de batterijen in één van de toestellen worden vervangen, dienen alle toestellen volgens de opstartprocedure te worden herstart. Dit is vanwege het feit dat bij het opstarten de zender een beveiligingscode uitzendt die tijdens de eerste 3 minuten door het temperatuurstation wordt ontvangen en opgeslagen moet worden.

**OPSTARTEN:**

**Let op: Dit temperatuurstation kan slechts één buitenzender ontvangen.**

1. Plaats eerst de batterijen in de temperatuurzender (zie "**Plaatsen en vervangen van batterijen in de temperatuurzender**").
2. Onmiddellijk daarna en wel binnen 30 seconden de batterijen in het temperatuurstation plaatsen (zie "**Plaatsen en vervangen van batterijen in de temperatuurstation**"). Zodra de batterijen zijn geplaatst lichten alle secties van het scherm even op. Vervolgens worden de tijd 0:00 en de binnentemperatuur weergegeven. Als dit na 60

- seconden nog steeds niet het geval is, neem de batterijen er dan uit en wacht 10 seconden alvorens deze weer te plaatsen.
3. Nadat de batterijen in de sensor zijn geplaatst begint het temperatuurstation data van de sensor te ontvangen. De buitentemperatuur en het pictogram van de signaalontvangst zullen nu door het temperatuurstation worden weergegeven. Als dit na 5 minuten niet het geval is, dienen de batterijen er uitgenomen te worden en herstart te worden vanaf stap 1.
  4. Teneinde voldoende ontvangst van het 868 MHz-zendsignaal te verzekeren mag de afstand tussen de sensor en de uiteindelijke positie van het temperatuurstation niet meer bedragen dan 100 meter (zie opmerkingen onder "**Ophangen**" en "**868 MHz-ontvangst**").

## **FUNCTIETOETSEN:**

### **Temperatuurstation:**

Het temperatuurstation is uitgerust met twee praktische functietoetsen



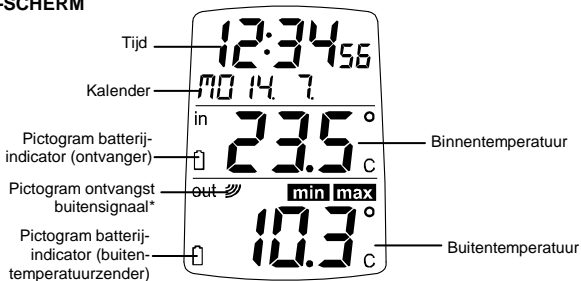
### **SET -toets (Instelling)**

- Ongeveer 3 seconden indrukken om in de handbediende regelstand te komen: handbediende tijd, kalender, 12/24-uur tijdweergave, tijdzone, en °C/°F temperatuur.
- Indrukken en vasthouden om alle MIN/MAX temperatuurwaarden, die opgeslagen zijn, vrijtestellen.

### **MIN/MAX/+ -toets (Min/ Max-temperatuur/+)**

- Voor bijstellen van verschillende waarden
- Gebruikt om te wisselen tussen de MIN/MAX registraties van binnen-/ buitentemperatuur en tijdstip van registratie.

## LCD-SCHERM





\* Als het temperatuurstation erin geslaagd is het signaal te ontvangen, blijft het symbool van signal buitenontvangst op het scherm staan (zoniet dan verdwijnt het). Er kan dus altijd worden afgelezen of ontvangst gelukt is (pictogram aan) of niet (pictogram uit). Daarbij geeft een knipperend pictogram aan dat een ontvangstpoging aan de gang is.

### **HANDBEDIENDE REGELSTANDEN:**

De volgende waarden kunnen handbediend worden ingesteld:

- Handbediende regelen tijd
- Regelstand kalender
- Regelstand tijdweergave: 12/24 uur
- Regelstand tijdzone
- Regelstand tijdontvangst AAN/UIT
- Regelstand °C/ °F temperatuur

Houd de SET-toets ongeveer 3 seconden ingedrukt om verder te gaan naar de handbediende regelstand:

## HANDBEDIENDE REGELSTAND TIJD

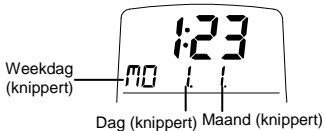
Volg de volgende instructies op alvorens het temperatuurstation voor de eerste keer te gebruiken.



1. De uren gaan knipperen. Gebruik de MIN/MAX/+ toets om de uren in te stellen.
2. Druk de SET toets in om verder te gaan naar de minuten. De minuten gaan knipperen.
3. Stel met de MIN/MAX/+ toets de minuten in.
4. Druk opnieuw op de SET-toets om te bevestigen en verder te gaan naar de **regelstand van de kalender**.

## REGELSTAND KALENDER

Het temperatuurstation is standaard ingesteld op 1. 1. van het jaar 2008.

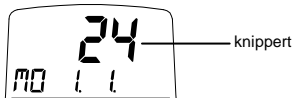


1. De jaren knipperen. Stel met de MIN/MAX/+ toets het jaar in (tussen jaar 2008-2029).
2. Druk op de SET-toets om in de maandstand te komen (maanden knipperen). Stel met de MIN/MAX/+ toets de maand in.
3. Druk vervolgens op de SET-toets om in de datumstand te komen. Stel met de MIN/MAX/+ toets de dag in.
4. Druk op de SET-toets om in de weekdagstand te komen (weekdagen knipperen). Stel met de MIN/MAX/+ toets de weekdag in.

5. Druk opnieuw op de SET-toets om te bevestigen en verder te gaan naar de **regelstand** tijdweergave: 12/24 uur

### **REGELSTAND TIJDWEERGAVE: 12/24 UUR**

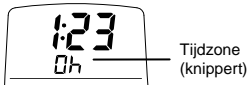
Bij de urenstand kan gekozen worden tussen tijdweergave in 12/ 24 uur tijd (standaardinstelling: 24-uren):



1. De "24h" knipperen.
2. Kies met de MIN/MAX/+ toets tussen "12H" of "24H".
3. Druk opnieuw op de SET-toets om te bevestigen en verder te gaan naar de **Regelstand tijdzone**.

## REGELSTAND TIJDZONE

De tijdzone kan tussen  $\pm 12$  uur worden ingesteld (standaardwaarde 0 uur):



1. De tijdzone gaat knipperen.
2. Gebruik de MIN/MAX/+ toets om de tijdzone te wijzigen.
3. Druk op de SET-toets om te bevestigen en verder te gaan naar de **regelstand van de tijdontvangst aan/uit**.

## REGELSTAND TIJDONTVANGST AAN/UIT:

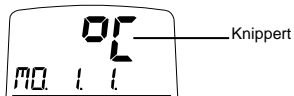
**Belangrijk:**

Het regelstand tijdontvangst aan/uit heeft geen enkele invloed op het verdere functioneren van dit station. Deze eigenschap is enkel van toepassing op uitvoeringen

met een DCF-radiografische tijd. Druk de SET knop in om deze regelstand over te slaan en verder te gaan naar de “Regelstand temperatuur in °C/°F”.

### REGELSTAND °C/°F TEMPERATUUR

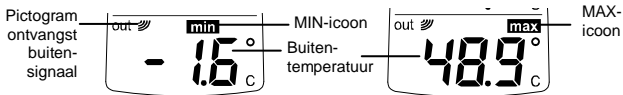
De temperatuur is standaard ingesteld op °C (Celsius). Om °F (Fahrenheit) te kiezen:



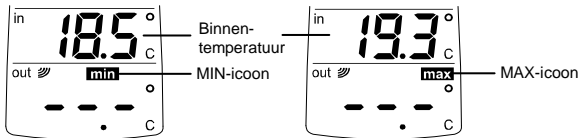
1. “°F/ °C” gaat knipperen, gebruik de + toets om te wisselen tussen “°F” en “°C”.
2. Zodra de gewenste temperatuureenheid is gekozen bevestigen met SET om de regelstand te verlaten.

## WEERGAVE VAN DE MINIMUM EN MAXIMUM REGISTRATIES

1. Druk op de MIN/MAX/+ toets om de MIN buitentemperatuur en de tijd en de datum van de registratie weer te geven.
2. Druk nogmaals op de MIN/MAX/+ toets om de MAX buitentemperatuur en de tijd en de datum van de registratie weer te geven.



3. Druk driemaal op de MIN/MAX/+ toets om de MIN binnentemperatuur weer te geven en de tijd en de datum van de registratie weer te geven.
4. Druk opnieuw op de MIN/MAX/+ toets om de MAX binnentemperatuur weer te geven en de tijd en de datum van de registratie weer te geven.



5. Druk op MIN/MAX/+ toets om terug te keren naar de stand van de huidige binnen- en buitentemperatuur.

### **MIN/MAX TEMPERATUUR ANNULEREN**

**Let op: De MIN/MAX binnen- en buitenregistraties worden allen tegelijkertijd teruggedesteld.**

1. Druk eenmaal op de MIN/MAX/+ toets in de normale modus.



2. Druk de SET-toets. Nu worden de data van de opgeslagen MIN/MAX binnen-en buitentemperatuur teruggesteld op de aktuele temperatuur.

## **BUITENZENDER**

De temperatuur en vochtigheid worden elke 4 seconden gemeten en verzonden.

Het bereik van de thermo-hygro buitenzender kan beïnvloedt worden door de temperatuur.

Koude temperaturen kunnen de zendafstand verkorten. Houd hiermee rekening bij het plaatsen van de zender.

## **868 MHz-ONTVANGST:**

Het temperatuurstation dient de temperatuurdata binnen 2 minuten na het opstarten te ontvangen. Als het buitensignaal niet binnen 2 minuten na het opstarten kan worden ontvangen, of als in normale stand de signaalontvangst voortdurend verstoord wordt, geeft het scherm “- - -” weer . Controleer in dit geval de volgende punten:

1. Aanbevolen afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computermonitoren of TV-toestellen is tenminste 1.5-2 meter.

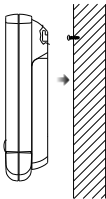
2. Plaats de toestellen niet in de onmiddellijke nabijheid van metalen raamkozijnen.
3. Het gebruik van elektrische producten zoals hoofdtelefoon en luidsprekers die op hetzelfde frequentie-signaal werken (868MHz) kan de goede ontvangst belemmeren.
4. Interferentie kan ook veroorzaakt worden door naburige bewoners die elektronische artikelen gebruiken die ook via het 868MHz signaal functioneren.

**Let op:**

- Als het 868MHz-signaal eenmaal correct is ontvangen open dan het batterijvak van de zender of temperatuurstation niet meer. Hierdoor zouden de batterijen namelijk los kunnen springen van de contactpunten, waardoor u weer helemaal opnieuw zou moeten opstarten. Gebeurt dit per ongeluk toch, herstart dan alle toestellen (zie **Opstarten** boven) anders kunnen zendproblemen ontstaan.
- Het zendbereik van de zender naar het temperatuurstation is ongeveer 100 meter (in vrije veld). Dit bereik wordt echter beïnvloedt door omgevingsfactoren en de mate van storing. Als ondanks het inachtnemen van deze factoren geen ontvangst mogelijk is, dienen alle toestellen opnieuw te worden opgestart (zie **Opstarten**).

## POSITIONEREN VAN HET TEMPERATUURSTATION

Het temperatuurstation kan naar keuze aan een wand gemonteerd worden of staand worden opgesteld.



### Montage aan de wand:

Controleer voordat u het temperatuurstation aan een wand monteert, of de meetwaarden van de buitentemperatuur vanaf de gewenste plaatsen kunnen worden ontvangen.

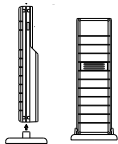
1. Draai een schroef (niet meegeleverd) in de betreffende wand en laat de kop van de schroef ca. 5mm uisteken.
2. Klap eventueel de standaard van het temperatuurstation in. Hang het apparaat vervolgens op aan het ophangoog.



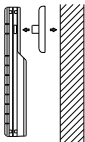
### **Opstellen:**

Klap de standaard aan de achterkant van het apparaat uit en plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.

### **POSITIONEREN VAN DE BUITENZENDER:**



De zender wordt geleverd met een houder die met de twee meegeleverde schroeven aan de muur kan worden bevestigd. De zender kan ook op een vlakke ondergrond gezet worden. De houder moet dan aan de onderkant van de zender bevestigd worden.



### **Bevestigen aan de muur**

1. Markeer de gaatjes in de houder op de muur om de exacte boorpunten te verkrijgen.
2. Boor gaatjes in de muur op de gemarkeerde punten.
3. Schroef de houder aan de muur.

### **Let op:**

Alvorens de zender permanent aan de muur te bevestigen, eerst alle toestellen op de gewenste plek zetten en controleren of de gegevens van de buitentemperatuur ontvangen kunnen worden. Als het signaal niet wordt ontvangen, verplaats de zenders dan enigszins totdat het signaal wel ontvangen wordt.

### **SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD**

- Maak het apparaat en de voeler met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken! Tegen vocht beschermen.
- Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

## STORINGSWIJZER

Probleem	Oplossing
Geen display op het basisapparaat	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batterijen met de juiste poolrichtingen plaatsen</li><li>• Batterijen vervangen.</li></ul>
Geen zender ontvangst Indicatie „---“	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batterijen van de buitenzender controleren (geen accu's gebruiken!)</li><li>• Zender en basisapparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen</li><li>• Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor zender en/of ontvanger.</li><li>• Afstand tussen zender en basisapparaat verminderen.</li><li>• Verwijder stoorbronnen.</li></ul>
Geen correcte display	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batterijen vervangen.</li></ul>

## VERWIJDEREN

Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

De benamingen voor de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.

Dit product mag niet met het huisvuil wordt weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrische en elektronische apparatuur om



een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

## **SPECIFICATIES:**

### **Meetbereik temperatuur**

Binnen : -9.9°C t/m +59.9°C met 0.1°C resolutie  
(14.1°F t/m +139.8°F met 0.2°F resolutie)  
("OF.L" verschijnt indien buiten dit bereik)

Buiten : -39.9°C t/m +59.9°C met 0.1°C resolutie  
(-39.8°F t/m +139.8°F met 0.2°F resolutie)  
("OF.L" verschijnt indien buiten dit bereik)

Meetfrequentie binnentemperatuur : elke 16 seconden

Ontvangst buitentemperatuur : elke 4 seconden

Transmissie frequentie : 868 Mhz

Maximaal radiofrequentie vermogen uitgezonden : <25mw

### **Voeding:**

Temperatuurstation : 2 x AA, IEC LR6, 1.5V



Zender buitentemperatuur	:	2 x AA, IEC LR6, 1.5V
Levensduur batterij	:	ongeveer 24 maanden (alkaline batterijen aanbevolen)
<b>Afmetingen (L x B x H)</b>		
Temperatuurstation	:	70 x 29 x 115.2 mm
Zender buitentemperatuur	:	38.2 x 21.2 x 128.3 mm

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

#### **EU-conformiteitsverklaring**

Hierbij verklaar ik, TFA Dostmann, dat het type radioapparatuur 30.3016 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Duitsland

07/16

## **STAZIONE DELLA TEMPERATURA WIRELESS 868 MHZ**

### **Manuale delle istruzioni**

Cat. No. 30.3016.01.IT / 30.3016.13.IT

Vi ringraziamo per aver scelto la stazione radio controllata della TFA.

### **PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO**

**leggete attentamente le istruzioni per l'uso.**

Avrete così modo di familiarizzare con il vostro nuovo apparecchio, di scoprire tutte le funzioni e le componenti, di apprendere importanti dettagli sulla sua messa in funzione, di acquisire dimestichezza nel suo utilizzo e di usufruire di alcuni validi consigli da seguire in caso di guasti. Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare l'apparecchio a causa di un utilizzo scorretto e di pregiudicare i diritti del consumatore che vi spettano per legge.

**Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.**

**Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!  
Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!**

**LA CONSEGNA INCLUDE:**

- Stazione della temperatura (unità base)
- Trasmettitore esterno
- Istruzioni per l'uso

**TUTTE LE APPLICAZIONI E TUTTI I VANTAGGI DEL VOSTRO NUOVO APPARECCHIO:**

- Visualizzazione dell'ora (ore, minuti, secondi)
- Display dell'ora in formato 12/24 ore
- Visualizzazione del calendario
- Gamma di impostazione del fuso orario da -12 a 12 ore

- Visualizzazione della temperatura, selezionabile in gradi Centigradi (°C) o gradi Fahrenheit (°F)
- Visualizzazione della temperatura interna ed esterna, con registrazione della minima e della massima MIN/MAX
- Tutte le registrazioni minime e massime MIN/MAX possono essere resettate
- Trasmissione wireless a 868 Mhz
- Intervalli di ricezione del segnale esterno: 4 secondi
- Indicatore batterie scariche
- Possibilità di montaggio su un piano d'appoggio o a muro.

#### **PER LA VOSTRA SICUREZZA:**

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate dell'apparecchio.



**Avvertenza!**  
**Pericolo di lesioni:**

- Tenete il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettate le batterie nel fuoco, non polarizzatele in maniera scorretta, non smontatele e non cercate di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituite quanto prima le batterie quasi scariche in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove, né batterie di tipi diversi. Quando maneggiate batterie esaurite indossate sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.

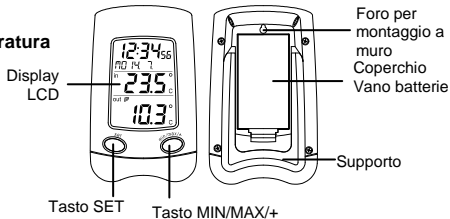
**Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!**

- Non esponete il dispositivo a temperature elevate, vibrazioni e urti.

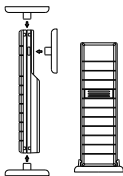
- Il sensore esterno è antispruzzo, ma non impermeabile. Cercare un luogo al riparo dalla pioggia per il trasmettitore.

## COMPONENTI

### Stazione della temperatura



## Trasmittitore della temperatura esterno

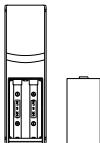


- Trasmissione remota della temperatura esterna alla stazione della temperatura con segnale a 868 MHz.
- Involucro impermeabile.
- Involucro per montaggio a muro (montaggio in un luogo riparato. Evitare il contatto diretto con la pioggia e l'esposizione alla luce del sole).

## COME INSTALLARE E SOSTITUIRE LE BATTERIE NEL TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA

Il trasmettitore della temperatura monta 2 batterie tipo AA, IEC LR6, da 1,5V . Per installare e sostituire le batterie, seguire i passaggi descritti qui di seguito.

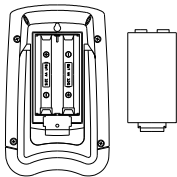




1. Togliere il coperchio del vano batterie.
2. Inserite le pile seguendo le corrette polarità (facendo riferimento ai relativi segni)
3. Richiudete il coperchio del comparto viti avvitando la vite sul coperchio.

## **COME INSTALLARE E SOSTITUIRE LE BATTERIE NELLA STAZIONE DELLA TEMPERATURA**

La stazione della temperatura monta 2 batterie tipo AA, IEC LR6, da 1,5V. Per installare e sostituire le batterie, seguire i passaggi descritti qui di seguito.



1. Togliere il coperchio del vano batterie sulla parte posteriore del stazione della temperatura.
2. Inserire le batterie prestando attenzione alla polarità (osservare i segni).
3. Rimettere a posto il coperchio del vano batterie.

### **Sostituzione delle batterie**

- Sostituire le batterie quando il simbolo della batteria della stazione della temperatura appare vicino alla temperatura interna
- Quando le batterie del trasmettitore sono scariche, l'icona corrispondente appare sul display della temperatura esterna.

## **Nota**

In caso di sostituzione delle batterie in una qualsiasi delle unità, tutte le unità devono essere resettate seguendo le procedure d'impostazione. Questo accade perché un codice di sicurezza senza un ordine preciso è assegnato dal trasmettitore all'avvio, e questo codice deve essere ricevuto e memorizzato dalla stazione della temperatura nei primi tre minuti dopo il collegamento all'alimentazione di rete.

## **IMPOSTAZIONE**

**Nota: questa stazione della temperatura può gestire solo un trasmettitore esterno.**

1. Prima di tutto, inserire le batterie nel trasmettitore della temperatura. (consultare il paragrafo "**Installazione e sostituzione delle batterie nel trasmettitore della temperatura**").
2. Subito dopo, entro 30 secondi, inserire le batterie nella stazione della temperatura (consultare il paragrafo "**Come installare e sostituire le batterie nella stazione della temperatura**"). Una volta che le batterie sono state sistemate, tutti i segmenti dello

schermo cristalli liquidi LCD si illuminano brevemente. Di seguito vengono visualizzate l'ora 0:00 e la temperatura interna. Se queste non si visualizzano dopo circa 60 secondi, togliere le batterie e aspettare almeno 10 secondi prima di reinserirle.

3. Dopo aver inserito le batterie nel trasmettitore, la stazione della temperatura inizia a ricevere i dati dal trasmettitore. Le icone della temperatura esterna e l'icona della ricezione del segnale dovrebbero a questo punto essere visualizzate sulla stazione della temperatura. Se questo non accade dopo circa 5 minuti, le batterie devono essere tolte da entrambe le unità, e si deve effettuare un resettaggio dal passaggio 1.
4. Per assicurare una trasmissione sufficiente con segnale a 868 MHz, ci devono essere più di 100 i metri tra la posizione finale della stazione della temperatura e del trasmettitore (consultare le note ai paragrafi "**Montaggio**" e "**ricezione a 868 MHz**").

## TASTI DI FUNZIONE

### Stazione della temperatura

La stazione della temperatura dispone di due tasti facili da usare.



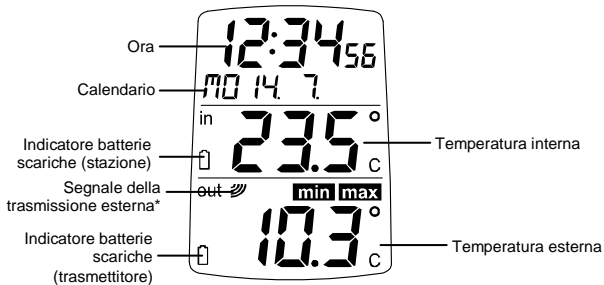
### **Tasto SET (impostazione)**

- Tenere premuto per circa 3 secondi, per entrare nella modalità d' impostazione manuale: impostazione dell'ora manuale, calendario, formato della visualizzazione dell'ora 12/24 ore, fuso orario, e impostazioni °C/°F della temperatura
- Premere per resettare le registrazioni della temperatura MIN/MAX

### **Tasto MIN/MAX/+ (temperatura Min/ Max/+)**

- Per regolare le diverse impostazioni
- Usato per commutare tra le letture della registrazione delle temperature MIN/MAX

## SCHERMO A CRISTALLI LIQUIDI LCD



\* Quando il segnale proveniente dal sensore è ricevuto con successo dalla stazione della temperatura, si attiva l'icona della ricezione del segnale (se questo non avviene con successo, l'icona non si visualizza sul display a cristalli liquidi LCD). In questo modo l'utente può vedere facilmente se l'ultima ricezione è avvenuta con successo (icona attivata) o meno (icona disattivata). L'icona che lampeggia brevemente, al contrario, simboleggia che la ricezione è attualmente in corso.

## **IMPOSTAZIONI MANUALI**

È possibile effettuare le seguenti impostazioni manuali con la stazione della temperatura :

- Impostazione dell'ora manuale
- Impostazione del calendario
- Impostazione del fuso orario
- Impostazione formato della visualizzazione dell'ora 12/24
- Impostazione della ricezione dell'orario DCF ON/OFF [attivato/disattivato]
- Impostazione della temperatura in °C/ °F

Tenere premuto il tasto SET per circa 3 secondi per avanzare alla modalità d' impostazione manuale.

## IMPOSTAZIONE DELL'ORA MANUALE

Seguire i passaggi elencati qui di seguito, la prima volta che si usa la stazione della temperatura.



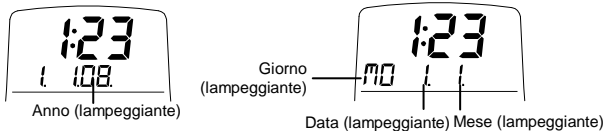
1. Le cifre dell'ora, nella sezione dello schermo riservata all'ora, iniziano a lampeggiare.
2. Usare il tasto MIN/MAX/+ per impostare le ore.
3. Premere il tasto SET per impostare i minuti. Le cifre dei minuti iniziano a lampeggiare.
4. Usare il tasto MIN/MAX/+ per impostare i minuti.



5. Premere di nuovo il tasto SET per confermare, ed entrare nella modalità d'**Impostazione del calendario**.

## IMPOSTAZIONE DEL CALENDARIO

La data predefinita della stazione della temperatura è 1. 1. dell'anno 2008.

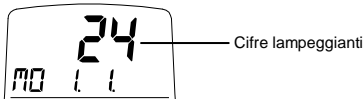


1. Le digitazioni dell'anno iniziano a lampeggiare. Usare il tasto MIN/MAX/+ per impostare l'anno (2008- 2029).

2. Premere il tasto SET per entrare nel mese (le digitazioni del mese iniziano a lampeggiare). Usare il tasto MIN/MAX/+ per regolare il mese.
3. Poi premere il tasto SET per impostare la data. Usare il tasto MIN/MAX/+ per regolare il data.
4. Poi premere il tasto SET per impostare il giorno. Usare il tasto MIN/MAX/+ per regolare il giorno.
5. Premere il tasto SET per confermare, uscire ed entrare nella modalità d' **Impostazione dell'ora in formato 12/24 ore**.

### **IMPOSTAZIONE DELL'ORA IN FORMATO 12/24 ORE**

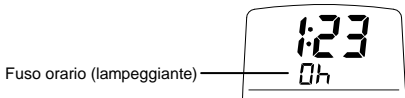
La visualizzazione dell'ora può avvenire in formato 12 o 24 ore (l'impostazione predefinita è 24 ore):



1. Premere il tasto MIN/MAX/+ per commutare fra la visualizzazione in formato "12H" o "24H".
2. Premere il tasto SET per confermare, uscire ed entrare nella modalità d' **Impostazione del fuso orario**.

## IMPOSTAZIONE DEL FUSO ORARIO

il fuso orario può essere impostato tra  $\pm 12$  ore (valore predefinito ora 0):



1. Il fuso orario inizia a lampeggiare.
2. Usare il tasto MIN/MAX/+ per cambiare il fuso orario.

3. Premere il tasto SET per confermare, uscire ed entrare nella modalità d' **Impostazione del codice orario attivato/disattivato (ON/OFF)**.

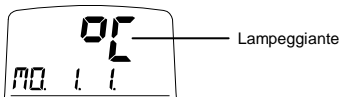
## **IMPOSTAZIONE DEL CODICE ORARIO ATTIVATO/DISATTIVATO [ON/OFF]**

### **Avvertenza importante**

L'impostazione del codice orario attivato/disattivato (ON/OFF) nella stazione della temperatura non hanno alcun effetto sulle prestazioni dell'apparecchio. Questa caratteristica è disponibile soltanto nel modello più avanzato con la funzione radiocontrollata DCF-77. Premere il tasto SET per saltare quest'impostazione ed entrare nell' "Impostazione dell'unità della temperatura in °C/°F".

## **IMPOSTAZIONE DELL'UNITÀ DELLA TEMPERATURA IN °C/°F**

L'impostazione predefinita dell'unità della temperatura è impostata su °C (gradi centigradi). Per selezionare °F (Fahrenheit):



1. "°C" o "°F" lampeggia, usare il tasto MIN/MAX/+ per commutare fra "°C" e "°F".
2. Una volta che l'unità della temperatura desiderata è stata scelta, confermare premendo il tasto SET ed uscire dalla modalità d' impostazione manuale.

### **CONTROLLO DELLA TEMPERATURA MIN/ MAX**

1. Nella modalità di visualizzazione normale premere il tasto MIN/MAX/+ una volta, per visualizzare i dati della temperatura esterna minima, e la data e l'ora della registrazione.
2. Premere il tasto MIN/MAX/+ una seconda volta, per visualizzare i dati della temperatura esterna massima, e la data e l'ora della registrazione.

Indicatore  
della  
ricezione  
dei dati  
esterni

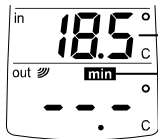


Icona MIN  
Temperature  
esterna



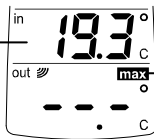
Icona MAX

3. Premere il tasto MIN/MAX/+ una terza volta per visualizzare la temperatura minima interna e la data e l'ora della registrazione.
4. Premere il tasto MIN/MAX/+ una quarta volta per visualizzare la temperatura massima interna e la data e l'ora della registrazione.



Temperatura  
interna

Icona MIN



Icona MAX

5. Premere il tasto MIN/MAX/+ per tornare alla visualizzazione della temperatura interna ed esterna attuale.

## **RESETTAGGIO [DEI DATI] DELLA TEMPERATURA MIN/ MAX**

**Nota: Le registrazioni dei dati interni ed esterni sono resettati allo stesso tempo.**

1. Premere il tasto MIN/MAX/+ una volta nella modalità di visualizzazione normale.
2. Premere il tasto SET. Questo resetta i dati registrati della temperatura minima e massima interna ed esterna sulla temperatura attuale.

## **TRASMETTITORE ESTERNO**

La temperatura esterna è misurata e trasmessa ogni 4 secondi. Il raggio del trasmettitore della temperatura può essere influenzato dalla temperatura stessa. A bassa temperatura, la distanza della trasmissione può essere diminuita. Tenere conto di questo quando si sistema il trasmettitore in maniera definitiva.

## **RICEZIONE A 868 MHz**

La stazione della temperatura dovrebbe ricevere i dati relativi alla temperatura entro 2 minuti dalla sua accensione. Se il segnale dei dati esterni non può essere ricevuto, 2 minuti dopo l'impostazione, o in modo normale la ricezione del segnale è continuamente " disturbata", lo schermo dei dati esterni visualizza "- - -". L'utente deve effettuare i controlli elencati qui di seguito

1. La distanza dalla stazione della temperatura o dal Trasmettitore dovrebbe essere di almeno 1,5 - 2 metri lontano da qualsiasi fonte di interferenza, quali monitor di computer o di televisioni.
2. Evitare di sistemare la stazione della temperatura su o nelle immediate vicinanze di finestre con infissi di metallo.
3. L'uso di altri apparecchi elettrici, quali ad esempio cuffie e altoparlanti che operano sullo stesso segnale di frequenza (868MHz) può impedire la corretta trasmissione e ricezione del segnale.
4. Anche dispositivi elettrici funzionanti nelle vicinanze che operano sulla frequenza di 868MHz possono causare interferenza.

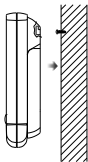


## Nota

- Quando il segnale a 868MHz è ricevuto correttamente, non aprire il coperchio del vano batterie del Trasmettitore o della stazione della temperatura, poiché le batterie potrebbero fuoriuscire dai contatti, ed eseguire un resettaggio forzato. Se questo dovesse accadere per errore, resettare tutte le unità (consultare il paragrafo **Impostazione di cui sopra**), altrimenti si potrebbero verificare dei problemi di trasmissione.
- Il raggio di trasmissione è di circa 100 m dal Trasmettitore alla stazione della temperatura (in spazi aperti). Ad ogni modo, questo dipende dall'ambiente circostante e dai livelli d'interferenza. Se la ricezione del segnale non è possibile nonostante che si sia tenuto conto di tutti questi fattori, tutte le unità del sistema devono essere resettate (consultare il paragrafo **Impostazione**).

## SISTEMAZIONE DELLA STAZIONE DELLA TEMPERATURA

La stazione della temperatura è stata studiata per essere appesa al muro o appoggiata a qualche superficie.



### Montaggio su muro:

Scegliere una sistemazione riparata. Evitare il contatto diretto con la pioggia e la luce del sole. Prima di effettuare il montaggio a muro, controllare che i dati della temperatura esterna possano essere ricevuti nella posizione desiderata.

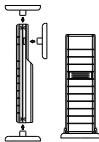
1. Fissare una vite nella parete desiderata, lasciandone fuoriuscire la testa di circa 5mm.
2. Appendere la stazione della temperatura sulla vite. Assicurarsi che l'apparecchio sia bloccato prima di lasciarlo.



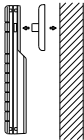
### Da appoggio:

Estrarre la base dal retro dello strumento ed appoggiare su una superficie piatta.

## MONTAGGIO DEL TRASMETTITORE ESTERNO



Il trasmettitore è fornito di supporto che può essere montato al muro con le due viti in dotazione. Il trasmettitore può anche essere sistemato su una superficie piana assicurando il supporto sulla parte inferiore del trasmettitore.



### Per eseguire il montaggio a muro:

1. Usando i fori del supporto come guida, fare dei segni sulla superficie da trapanare.
2. Eseguite con il trapano dei fori della lunghezza desiderata.
3. Avvitare il supporto a muro.

### **Nota**

Prima di fissare in maniera definitiva la base del montaggio a muro del trasmettitore, sistemare tutte le unità nelle posizioni desiderate per controllare che l'apparecchio possa ricevere le letture della temperatura esterna. Nel caso in cui il segnale non possa essere ricevuto, cambiare la sistemazione dei trasmettitori o spostarli leggermente, poiché questo può favorire la ricezione del segnale.

### **CURA E MANUTENZIONE**

- Per pulire l'apparecchio e il trasmettitore utilizzate solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usate solventi o abrasivi. Proteggere dall'umidità.
- Rimuovete le batterie se non utilizzate l'apparecchio per un periodo prolungato.

### **GUASTI**

<b>Problema</b>	<b>Risoluzione del problema</b>
Nessuna indicazione sulla stazione base	<ul style="list-style-type: none"><li>• Inserite le batterie con le polarità corretta</li><li>• Sostituite le batterie</li></ul>

<p>Nessuna ricezione del trasmettitore Indicazione "---"</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllate le batterie del trasmettitore esterno (non utilizzate batterie ricaricabili!)</li> <li>• Riavviate il trasmettitore e l'unità centrale secondo le istruzioni</li> <li>• Cercate nuove posizioni per il trasmettitore e/o l'unità base</li> <li>• Diminuite la distanza tra il trasmettitore e l'unità base</li> <li>• Eliminate fonti di interferenza.</li> </ul>
<p>Indicazione non corretta</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituite le batterie</li> </ul>

## SMALTIMENTO

Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.



È assolutamente vietato gettare le batterie ricaricabili e non tra i rifiuti domestici.

In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare, le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio,

Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.



## **SPECIFICHE TECNICHE**

### **Intervallo di misurazione della temperatura**

Interna : da -9,9°C a +59,9°C con risoluzione di 0,1°C  
(da 14,1°F a +139,8°F con risoluzione dello 0,2°F)  
(si visualizza "OFL" se al di fuori questa gamma)

Esterna : da -39,9°C a +59,9°C con risoluzione di 0,1°C  
(da 39,8°F a +139,8°F con risoluzione dello 0,2°F)  
(si visualizza "OFL" se al di fuori questa gamma)

Intervallo di controllo della temperatura interna : ogni 16 secondi

Ricezione della temperatura esterna : ogni 4 secondi

Frequenza di trasmissione : 868mhz

Massima potenza a radiofrequenza trasmessa : <25mw

### **Alimentazione:**

Stazione della temperatura : 2 batterie tipo AA, IEC LR6, da 1,5V

Trasmettitore della temperatura esterna : 2 batterie tipo AA, IEC LR6, da 1,5V

Durata delle batterie : circa dodici mesi (si raccomandano batterie alcaline)

## **Dimensioni**

Stazione della temperatura	:	70 x 29 x 115,2 mm
Trasmettitore della temperatura esterno	:	38,2 x 21,2 x 128,3 mm

È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

## **Dichiarazione di conformità UE**

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 30.3016 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de) E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Germania  
07/16



## **ESTACION DE LA TEMPERATURA RADIO CONTROLADA-868 MHz**

### **Manual de Instrucciones**

Cat. No. 30.3016.01.IT / 30.3016.13.IT

Muchas gracias por haber adquirido esta estación de temperatura inalámbrica de TFA.

### **ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO**

**Por favor, lea detenidamente las instrucciones de uso.**

De este modo se familiarizará con su nuevo dispositivo, conocerá todas las funciones y componentes, así como información relevante para la puesta en funcionamiento y el manejo del dispositivo y reciba consejos sobre cómo actuar en caso de avería.

Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, previstos legalmente, debido a un uso incorrecto.

**No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso!**

**Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad!  
Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro!**

## **ENTREGA**

- Estación de la temperatura (dispositivo base)
- Sensor remoto
- Instrucciones de uso

## **ÁMBITO DE APLICACIÓN Y VENTAJAS DE SU NUEVO DISPOSITIVO:**

- Visualización de la hora (hora, minutos, segundos)
- Visualización de la hora en el formato de las 12/24 horas
- Visualización del calendario
- Opción para seleccionar la zona horaria entre -12 a 12 horas
- Visualización de la temperatura en grados Centígrados (°C) o Fahrenheit (°F)
- Visualización de la temperatura interior y exterior con los MIN/MAX registros.

- Todos los MIN/MAX registros pueden ser reajustados
- Transmisión inalámbrica mediante frecuencia de 868 MHz
- Recepción de la señal en intervalos de 4 segundos
- Indicador de pilas bajas
- Se puede colocar libremente o colgar en la pared

### **PARA SU SEGURIDAD:**

- El producto solo es adecuado para los ámbitos de utilización descritos anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar por cuenta propia reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.



**¡Precaución:  
Riesgo de lesiones:**

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben combinarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

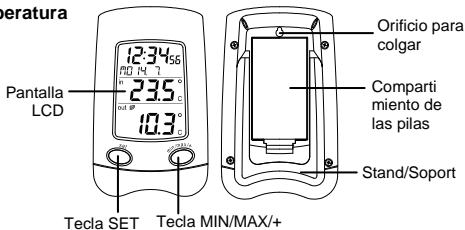
**Advertencias importantes sobre seguridad del producto**

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas.

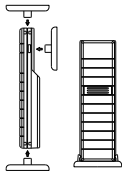
- El sensor exterior está protegido contra las salpicaduras de agua, pero no es estanco al agua. Busque un lugar protegido de la lluvia para el emisor.

## COMPONENTES

### La estación de temperatura



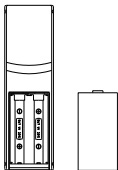
## El transmisor al aire libre



- Transmisión inalámbrica de la temperatura en exteriores hasta la estación de la temperatura vía 868 MHz.
- Cubierta a prueba de agua
- Soporte para colgar en la pared
- Cuélguelo en un lugar protegido. Evite la lluvia y sol directo.

## CÓMO INSTALAR Y CAMBIAR LAS PILAS EN EL TRANSMISOR DE TEMPERATURA

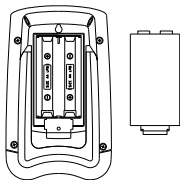
El transmisor de temperatura necesita 2 pilas del tipo AA IEC LR6, 1.5V. Para instalar y cambiar las pilas, por favor siga los pasos anotados a continuación:



1. Retire el compartimiento de las pilas, está en la parte inferior del transmisor.
2. Instale las pilas siguiendo los signos de polaridad indicados (vea las marcaciones).
3. Vuelva a colocar la cubierta en la unidad.

## **CÓMO INSTALAR Y CAMBIAR LAS PILAS EN LA ESTACIÓN DE TEMPERATURA**

La estación de temperatura necesita 2 pilas del tipo AA, IEC LR6, 1.5V. Para instalar y cambiar las pilas, por favor siga los pasos anotados a continuación:



1. Retire la cubierta de las pilas que está en la parte trasera de la estación.
2. Instale las pilas siguiendo los signos de polaridad indicados (vea las marcaciones).
3. Vuelva a colocar la cubierta.

### **Cambio de pilas**

- Cambie las pilas de la estación cuando aparezca en la pantalla el símbolo de la pila al lado de la temperatura interna.
- Cuando las pilas del transmisor exterior estén agotadas, aparecerá el icono de pilas bajas al lado del registro de visualización de la temperatura exterior.



**Nota:**

En caso de cambiar de las pilas en alguna de las unidades, todas las unidades deberán ser reajustadas/reconfiguradas siguiendo los procedimientos para la puesta en funcionamiento. Esto se debe a que la unidad le envíe un código de seguridad aleatorio por parte del transmisor en el momento del inicio de su funcionamiento y este código deberá ser recibido y almacenado por la estación de temperatura en los tres primeros minutos después que se le haya suministrado el poder de energía (pilas).

**PUESTA EN FUNCIONAMIENTO:**

**Nota: Esta estación de la temperatura sólo puede recibir señal de un transmisor.**

1. Primero, inserte las pilas en el transmisor de temperatura (lea las instrucciones sobre **“Como instalar y cambiar las pilas en el transmisor de temperatura”** anotadas más adelante).
2. Inmediatamente después y en un periodo de 30 segundos, coloque las pilas en la estación (lea las instrucciones sobre **“Como instalar y Cambiar las pilas en la**

- estación de la temperatura**"). Una vez que las pilas estén en su sitio, todos los segmentos de la pantalla LCD se iluminarán brevemente. Luego se visualizarán los datos de la hora en las 0:00 y también aparecerá la temperatura interior. Si estos datos no son visualizados después de 60 segundos, retire las pilas y espere por lo menos 10 segundos, antes de reinsertarlas nuevamente.
3. Después de instalar las pilas en el transmisor, la estación empezará a recibir los datos del transmisor a distancia. Luego deberán visualizarse en la pantalla de la estación los datos de la temperatura exterior y el icono de la señal de recepción. Si esto no sucede después de 3 minutos, las pilas de ambas unidades deberán ser retiradas y las unidades deberán ser reinstaladas nuevamente desde el paso 1.
  4. Con el fin de asegurar una buena transmisión de la señal de frecuencia de 868MHz, la distancia de ubicación de las unidades bajo buenas condiciones de transmisión no debe ser superior a 100 metros, contando la posición final entre la estación y el transmisor (lea las instrucciones sobre "**Montaje/Instalación**" y "**La señal de recepción 868MHz**").

## TECLAS DE FUNCIONAMIENTO:

### Estación de temperatura:

La estación de temperatura tiene dos teclas fáciles de utilizar.



### Tecla SET (Ajuste)

- Presiónela durante 3 segundos para entrar en los programas de ajuste o configuración manual: zona horaria, también para poner la hora manualmente, poner el calendario, ajuste del formato de visualización de la hora en las 12/24 horas y la unidad de temperatura en grados °C/°F.

- Púlsela para reajustar las lecturas de las MIN/MAX temperaturas registradas en interiores y exteriores

**Tecla MIN/MAX/+ (Min./Máx temperatura/+)**

- Sirve para realizar ajustes en varias configuraciones
- Presiónela para alternar entre los MIN/MAX valores de la temperatura en interiores/exteriores

## PANTALLA LCD



\* Cuando la señal sea recibida correctamente, el icono se encenderá. (Si la señal no se recibe correctamente el icono no aparecerá en la pantalla.) De esa manera el usuario puede ver

fácilmente los datos de la última recepción exitosa de la señal (icono encendido) ningún icono (icono apagado) de otra manera, el icono pequeño que titila en la pantalla señala que ya se recibió la recepción.

### **CONFIGURACION MANUAL:**

Las siguientes configuraciones podrán ser hechas manualmente:

- Configuración manual de la hora
- Configuración del Calendario
- Configuración del formato de visualización de la hora en las 12/24 horas
- Configuración de la Zona Horaria
- Configuración de la recepción de la hora DCFON/OFF
- Configuración del formato de la temperatura en °C/ °F

Pulse la tecla SET durante aprox. 3 segundos para entrar al modo de configuración manual:

## CONFIGURACION MANUAL DE LA HORA

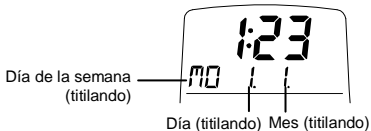
Por favor siga los siguientes pasos para poner en funcionamiento por primera vez la Estación de Temperatura (antes de usarla por primera vez).



1. El dígito de la hora empezará a titilar en la sección de la hora
2. Utilice la tecla MIN/MAX/+ para poner la hora.
3. Pulse la tecla SET para poner los minutos. Los dígitos de los minutos empezaran a titilar.
4. Use la tecla MIN/MAX/+ para poner los minutos.
5. Pulse nuevamente la tecla SET para confirmar y entrar en el modo de **Ajuste del calendario**.

## AJUSTE DEL CALENDARIO

La fecha viene preestablecida en la estación en el primer día del primer mes 1. 1. del año 2008.



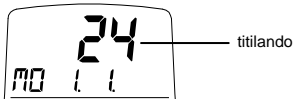
1. El dígito del año titilará. Utilice la tecla MIN/MAX/+ para poner el año (2008-2029).
2. Pulse la tecla SET para poner al ajuste del mes (el dígito del mes titilará). Use la tecla MIN/MAX/+ para poner el mes.
3. Pulse la tecla SET para poner al ajuste de la fecha. Use la tecla MIN/MAX/+ para poner el día.



4. Pulse la tecla SET para poner al ajuste el día de la semana (el dígito de la semana titilará). Use la tecla MIN/MAX/+ para poner el día de la semana.
5. Pulse la tecla SET para confirmar y salir del modo de **Ajuste del formato de visualización de la hora en las 12/24 horas**.

### CONFIGURACIÓN DEL FORMATO DE VISUALIZACIÓN DE LA HORA EN LAS 12/24 HORAS:

La visualización de la hora puede ser ajustada para ver la hora en el formato de las 12 o /24 horas. (Viene preajustado en las "24h"):

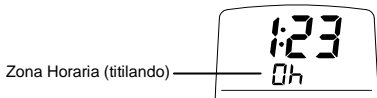


1. Use la tecla MIN/MAX/+ para intercambiar entre "12H" o "24H"

- Pulse la tecla SET para confirmar y salir del modo de **Ajuste de la zona horaria**.

## AJUSTE DE LA ZONA HORARIA

La zona horaria puede ser ajustada entre las  $\pm 12$  horas (preestablecida en la hora 0):



- Pulse la tecla SET para entrar en el modo de ajuste de la zona horaria. La zona horaria empieza a relampaguear.
- Use la tecla MIN/MAX/+ para cambiar la zona horaria (-12/+12).
- Pulse la tecla SET para confirmar y entrar en el modo de **Ajuste de la señal de la recepción de la hora ON/OFF**.

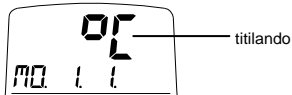
## CONFIGURACIÓN DE LA SEÑAL DE RECEPCIÓN DE LA HORA ON/OFF:

**Importante:**

La función de recepción de la hora ON/OFF en esta Estación de Temperatura no tendrá ningún efecto en el desempeño de su funcionamiento. Esta función solamente esta disponible para realizar o hacer más llamativo el modelo con la función de la hora radio-controlada DCF-77. Simplemente pulse la tecla SET para omitir esta configuración y entrar en el programa de "Ajuste de la temperatura de grados °C/°F".

## AJUSTE DE LA UNIDAD DE TEMPERATURA EN GRADOS °C/°F

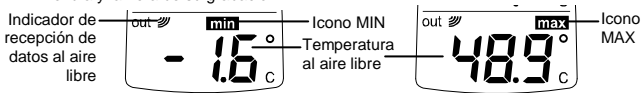
La unidad de temperatura está preajustada en °C (grados Centígrados). Para seleccionar °F (grados Fahrenheit):



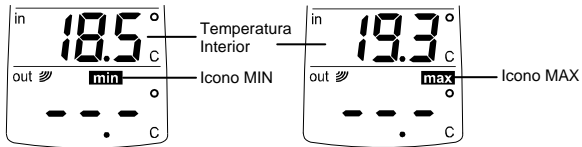
1. El símbolo “°C/ °F” empieza a parpadear, use la tecla MIN/MAX/+ para cambiar entre “°F” y “°C”.
2. Una vez que haya seleccionado la unidad de temperatura deseada, confirme con la tecla SET y así puede salir del modo de configuración manual.

### PARA CHEQUEAR LOS MIN/ MAX REGISTROS DE LA TEMPERATURA

1. Pulse la tecla MIN/MAX/+ una vez para ver el valor mínimo de la temperatura exterior y el día y la hora de su grabación.
2. Pulse la tecla MIN/MAX/+ otra vez para ver el valor máximo de la temperatura exterior y el día y la hora de su grabación.



3. Pulse la tecla MIN/MAX/+ tres veces para ver la temperatura MIN interna y el día y la hora de su grabación.
4. Pulse la tecla MIN/MAX/+ cuatro veces para ver la temperatura MAX interna y el día y la hora de su grabación.



5. Pulse la tecla MIN/MAX/+ otra vez para devolverse a la visualización de la temperatura actual y la temperatura exterior.

## **REAJUSTE DE DATOS DE LA MIN/ MAX TEMPERATURA**

**Nota:** Todos los registros de MIN/MAX en exteriores y interiores serán reajustadas al mismo tiempo.

1. Pulse la tecla MIN/MAX/+ una vez en modo normal.
2. Pulse la tecla SET. De esta manera se reajustarán los datos MIN/MAX de la temperatura exteriores y interiores con respecto a los registros actuales.

## **TRANSMISOR AL AIRE LIBRE**

La distancia de cobertura del transmisor de temperatura puede verse afectado por la temperatura misma. En temperaturas frías la distancia de transmisión puede disminuir. Por favor tenga esto presente en el momento de colocar el transmisor.

## **LA SEÑAL DE RECEPCION DE 868 MHz:**

La estación de la temperatura debe recibir los datos de la temperatura exterior 2 minutos después de la puesta en funcionamiento. Si los datos de la temperatura no son recibidos 2

minutos después de la puesta en marcha (si continuamente no puede recibir la señal de recepción, la sección de datos en exteriores muestra el símbolo "- - -"), por favor verifique los siguientes puntos

1. La estación de temperatura y el transmisor deberán ser colocados a por lo menos 1.5 a 2 metros de distancia de cualquier fuente de interferencia, tal como computadores o televisores, deben estar lejos de dichos aparatos.
2. Evite poner el transmisor/receptor dentro de o en la cercanía de ventanas o marcos de ventanas metálicas.
3. Usando otros productos eléctricos como auriculares o altavoces que operen con la misma señal de frecuencia de 868MHz- estos aparatos pueden interferir en la transmisión o recepción correctas.
4. Vecinos que usen aparatos eléctricos que operan con la misma frecuencia de 868MHz también pueden causar interferencia.

**Nota:**

Cuando la señal de la hora 868MHz es recibida correctamente, no vuelva a abrir la tapa de las

pilas del transmisor o de la estación, porque las pilas pueden quedar por fuera de los contactos y pueden obligarlo a hacer una reinstalación innecesaria de las unidades. Si esto llegase a pasar accidentalmente reinstale todas las unidades (vea las notas sobre “**Poniendo en Funcionamiento**” anotadas anteriormente). De lo contrario podrán presentarse problemas de transmisión.

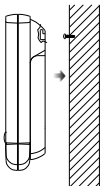
La extensión o alcance de transmisión del transmisor a distancia hasta la estación de la temperatura es de alrededor de 100 metros (en espacios abiertos). Sin embargo, esta distancia depende en gran medida del ambiente circundante y de los niveles de interferencia. Si no es posible recibir ninguna señal de recepción a pesar de la observación de los factores antes mencionados, todas las unidades del sistema tienen que ser reajustadas o reinstaladas (vea las notas sobre “**Poniendo en Funcionamiento**”) anotadas anteriormente.

### **INSTALACION DE LA ESTACION DE TEMPERATURA:**

La estación de la temperatura viene diseñada de manera que puede ser colgada en la pared o colocada libremente sobre una mesa.



Antes de montar, por favor cheque que los datos de la temperatura al aire libre puedan ser recibidos en la Estación desde los lugares de ubicación escogidos.



**Para colgar en la pared:**

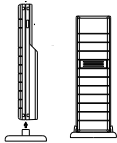
1. Fije un clavo (no esta incluido) en la pared deseada, dejando su cabeza extendida por fuera de la pared por aprox. 5mm.
2. Doble el stand de la estación de temperatura empujándolo hacia adentro y cuelgue la estación dentro del clavo. Recuerde de asegurarse que esta quede bien asegurada en su lugar antes de soltar la unidad.
- 3.



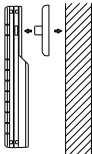
**Para apoyarla sobre cualquier superficie:**

Saque el caballete que hay en la parte trasera de la unidad y colóquela sobre una superficie llana.

**INSTALACION DEL A TRANSMISOR AL AIRE LIBRE:**



El transmisor viene provisto con un soporte o travesaño que puede ser colgado en una pared con los dos tornillos suministrados. El transmisor también puede ser colocado en una superficie llana asegurando el stand o soporte a la parte baja del transmisor.



### Para colgar en la pared

1. Con un lápiz marque en la pared los puntos para hacer los orificios, marque los puntos a través de los agujeros del soporte para lograr los puntos exactos de perforación.
2. Taladre los orificios en la pared sobre los puntos marcados
3. Atornille/asegure el soporte en la pared.

### Nota:

Antes de fijar el transmisor permanentemente en la pared, coloque todas las unidades en los lugares deseados y verifique que los datos de la temperatura puedan ser recibidos correctamente. En caso de que no puedan ser recibidos, reubique todos los transmisores o muévalos ligeramente ya que esto puede ayudar para recibir la señal de recepción.

## CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- Limpie el sensor y la estación básica con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolvente! Protegerlo de la humedad.
- Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.

## AVERÍAS

<b>Problema</b>	<b>Solución de problemas</b>
Ninguna indicación de estación básica	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que las pilas se coloquen con la polaridad correcta</li><li>• Cambiar las pilas</li></ul>
Ninguna recepción de emisor Indicación "----"	<ul style="list-style-type: none"><li>• Comprobar las pilas del emisor exterior (¡No utilizar baterías recargables!)</li><li>• Poner de nuevo en funcionamiento el emisor y el dispositivo base según las instrucciones de uso</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Busque un nuevo lugar de instalación para el emisor y/o estación básica</li> <li>• Reducir la distancia entre el emisor y el dispositivo base</li> <li>• Elimine las fuentes de interferencia.</li> </ul>
Indicación incorrecta	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar las pilas</li> </ul>

## ELIMINACIÓN

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.

Como consumidor, está obligado legalmente a depositarlas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local de manera respetuosa con el medio

ambiente. La denominación de los metales pesados que contiene es: Cd=cadmio,

Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No tire este producto a la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

## **ESPECIFICACIONES TECNICAS:**

### **Rango de medición de la Temperatura:**

- Interior : De  $-9.9^{\circ}\text{C}$  a  $+59.9^{\circ}\text{C}$  con una resolución de  $0.1^{\circ}\text{C}$   
( $14.1^{\circ}\text{F}$  a  $+139.8^{\circ}\text{F}$  con una resolución de  $0.2^{\circ}\text{F}$ )  
(Se visualizará "OF.L" si esta por fuera de este intervalo)
- Al aire libre : De  $-39.9^{\circ}\text{C}$  a  $+59.9^{\circ}\text{C}$  con una resolución de  $0.1^{\circ}\text{C}$

(-39.8°F a +139.8°F con una resolución de 0.2°F)

(Se visualizará "OF.L" si esta por fuera de este intervalo)

Intervalo de chequeo de la Temperatura Interior: Cada 16 segundos

Recepción de la Temperatura al aire libre : Cada 4 segundos

Frecuencia de la transmisión :868 Mhz

Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida : <25mw

**Fuente de Energía:**

Estación de la temperatura : 2 pilas del tipo AA, IEC LR6, 1.5V

Transmisor : 2 pilas del tipo AA, IEC LR6,1.5V

Ciclo de duración de la pila : aproximadamente 24 meses

(Se recomienda el uso de pilas alcalinas)

**Dimensiones (L x A x A)**

Estación de temperatura : 70 x 29 x 115.2 mm

Transmisor : 38.2 x 21.2 x 128.3 mm

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web. [www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

### **Declaración UE de conformidad**

Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 30.3016 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)

E-Mail: [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim, Alemania

07/16



EJIN9100T114

Printed in China